



Le Monde

En 2009, *Le Monde des Livres* poursuit avec enthousiasme l'aventure des Assises. Celles-ci s'inscrivent parfaitement dans son souci de "faire rencontrer", tout au long de l'année, les romanciers et les lecteurs. Depuis plus de quarante ans, le supplément hebdomadaire du *Monde* tente d'embrasser le plus largement possible la diversité de la production éditoriale, aussi bien pour la littérature française et étrangère que pour les essais et les documents. Il fait ses choix en toute indépendance, avec la volonté de fournir à "l'honnête homme" une information fiable. Un parti pris d'exigence et de qualité, mais aussi de plaisir, sans cesse animé par le désir d'éclairer.

**Du lundi au vendredi,
dialoguez avec
un écrivain des Assises
sur www.lemonde.fr/chat**

Le Monde.fr

villa gillet

Dans la volonté de faire découvrir des artistes, des romanciers et tous ceux qui pensent le monde d'aujourd'hui, La Villa Gillet, créée en 1987 par la Région Rhône-Alpes, est un laboratoire des formes émergentes. Véritable scène de la pensée contemporaine, elle s'intéresse à toutes les formes de la culture : littérature, sciences humaines et sociales, histoire, arts vivants, etc. Elle organise tout au long de l'année des conférences, débats, tables rondes... Ouverte à tous, elle permet au plus grand nombre d'être au cœur de la vie des idées et des langages contemporains.

www.villagillet.net

- le programme détaillé
- des critiques de lecteurs
- les photographies de l'événement
- le blog des Assises, **nouveau** animé par Martine Silber

Lexique Nomade n°1 et 2

Chaque écrivain choisit un mot-clef qui ouvre les portes de son œuvre.
Un dictionnaire original, inattendu.
Un voyage dans la littérature d'aujourd'hui.



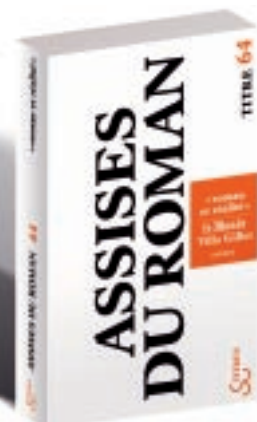
Lexique Nomade n° 1
coédition *Le Monde* / Villa Gillet
éditions Christian Bourgois
mai 2008 / prix : 7€

Lexique Nomade n° 2
coédition *Le Monde* / Villa Gillet
éditions Christian Bourgois
parution en mai 2009 / prix : 7€

« Les mots, même les plus petits, même les plus maigres, sont gros d'une multitude d'images, de sons, d'odeurs, d'interdits, de plaisirs secrets, de passés délicieux ou terribles, de futurs en puissance. Tous. Parce qu'ils débordent, ces mots, bien au-delà des lettres dont ils sont faits. Parce qu'ils portent nos espoirs et nos peurs. Parce que la moindre de leurs voyelles peut donner le départ à la course au rêve. Parce que, mis bout à bout, ils forment des histoires, des romans, des mémoires, des traités, des slogans, des modes d'emploi, des déclarations d'amour, des messages dans des bouteilles. Parce que pour eux, rien n'est impossible, ou trop grand ou trop beau. Et parce que certains d'entre eux nous parlent à nous personnellement, secrètement, comme des amis de très longue date – des amis ou de vieux ennemis intimes, qui font bondir notre cœur et voyager notre esprit. Voilà pourquoi les mots choisis dans ce recueil sont si précieux. »

Raphaëlle Rérolle,
Le Monde

Les actes des Assises



Roman et réalité
coédition *Le Monde* / Villa Gillet
éditions Christian Bourgois
Novembre 2007 / prix : 10€

Le roman, quelle invention!
coédition *Le Monde* / Villa Gillet
éditions Christian Bourgois
Novembre 2008 / prix : 10€

« Volonté de comprendre, de questionner, de mettre en suspens la réalité ou de la circonscrire, la littérature sonde, examine, ouvre les yeux, écoute, parle et s'aventure. Elle prend le risque de la vigilance, de l'inattendu, de la singularité. Les textes réunis dans ce recueil traduisent ce pouvoir de la fiction d'interroger la vie et le monde qui nous entourent. L'enjeu des Assises Internationales du Roman est de donner voix à la pensée littéraire. »

Guy Walter,
Directeur de la Villa Gillet et des Subsistances

**Les textes de la 3^e édition seront publiés à l'automne 2009
aux éditions Christian Bourgois**

Le Monde

rhône-alpes
villa gillet
recherches contemporaines



LE ROMAN : HORS FRONTIÈRES

**DU LUNDI 25 MAI
AU DIMANCHE 31 MAI 2009**

AUX SUBSISTANCES 8, BIS QUAI SAINT-VINCENT LYON 1^{er}
réservations 04 78 39 10 02 www.villagillet.net



Rhône-Alpes



Livre



...491

Lyon+Plus

LE PROGRES

TGV

PAGE

Muze

JCDecaux

ACROSPORT-LYON

EDUCATION

INRA



Assises Internationales du Roman 3^e édition

Un événement conçu et organisé par **Le Monde** et la **villa gillet**



Le Monde

Comme l'an dernier, un numéro spécial du supplément littéraire du *Monde* sera consacré aux Assises Internationales du Roman et paraîtra dans l'édition datée du 21 mai 2009.

« Pour Le Monde des Livres, les Assises du Roman ne sont pas seulement une manifestation annuelle, appelée à prendre de plus en plus d'importance : elles se prolongent chaque semaine, dans nos colonnes (...) Écrire des romans, lire des romans : deux passions, deux plaisirs, mais aussi deux façons de s'interroger sur le monde et d'essayer de le comprendre. »

Robert Solé, Responsable du *Monde des Livres*



« Comment le roman nous parle-t-il du monde ? De quelle façon la littérature peut-elle non seulement refléter la réalité, mais aussi, pourquoi pas, la transformer ? C'est autour de ces questions que se sont dessinées les Assises Internationales du Roman, co-organisées depuis 2007 par Le Monde et la Villa Gillet. Le projet partait d'un constat très simple : le roman n'est pas mort, ni même agonisant, mais vivant, vivace et indispensable, tant du point de vue esthétique que politique, au sens large du terme.

Car la littérature ne se contente pas de représenter le monde, elle l'éclaire et tente d'en percer les mystères. Elle en fait saillir les paradoxes, les profondeurs inattendues, les contradictions et les douleurs, plus clairement que beaucoup de traités. Outil de compréhension, en même temps que support de rêve, le roman est un lieu de liberté.

Dès l'origine, les Assises ont été appuyées sur un postulat fondamental : il ne s'agissait pas d'organiser une énième foire du livre, où chaque auteur viendrait défendre son propre ouvrage, mais des rencontres, autour de thèmes bien précis et de textes préparés à l'avance. Discuter de littérature, en somme, plutôt que de parler-des-livres-dont-on-parle. Soutenue par la Région Rhône-Alpes, la Ville de Lyon et l'État, renforcée par une co-réalisation avec les Subsistances et par de précieux partenariats – en particulier avec France Inter et les éditions Christian Bourgois, qui publient les interventions lues pendant les Assises et le Lexique Nomade, recueil de courts textes écrits par les auteurs invités – la manifestation a maintenu ce pari d'exigence. Et développé, au fil des années, les enrichissements qui font sa force aujourd'hui : débats nocturnes, conférences de romanciers étrangers de maintenant sur des écrivains français d'hier, grands entretiens avec des personnalités extérieures à la littérature, lectures musicales etc. Avec, toujours, le souci de l'excellence et ce désir, aussi fou que délicieux : faire en sorte, sans cesse, que l'esprit circule. »

Raphaëlle Rérolle - Chef-adjoint au *Monde des Livres*
Guy Walter - Directeur de la Villa Gillet et des Subsistances

UN GRAND ÉVÉNEMENT DE LITTÉRATURE POUR TOUS !

Le roman : hors frontières

« La littérature fait bouger les lignes : au croisement entre l'intérieur et l'extérieur, entre l'intime et le dehors, entre les genres, les cultures, les langues et les systèmes, elle est le lieu de transition par excellence. Pas de frontière pour cet art du déplacement, qui met en contact et provoque aussi bien le scandale que l'émerveillement. Grâce à elle, la mémoire irrigue le présent, celle des peuples comme celle des générations ou des individus. Grâce à elle, la violence des actes, ou celle des sentiments, peuvent s'incarner en mots. Grâce à elle, encore, le fantasme, le rêve et le fantasque peuvent toucher la réalité. »

Raphaëlle Rérolle, *Le Monde*

nouveau LA VEILLE

Parce qu'il est essentiel de porter un regard vigilant sur notre époque, l'ouverture des Assises sera précédée d'un entretien avec un grand témoin de notre temps.

“VU D'AILLEURS”

3 grands romanciers étrangers traversent l'œuvre de 3 auteurs français. Un regard neuf et original sur des auteurs du patrimoine.

nouveau UN RÉCITAL LITTÉRAIRE

Un grand interprète rencontre un grand écrivain : du piano à la voix.

UNE CONVERSATION AVEC DES REVENANTS !

Un romancier réagit en public aux propos de grands écrivains disparus. Un dialogue inattendu avec les images d'archives de l'Ina.

nouveau LES FOUS DU SOIR (DE 23H30 À 00H30)

Pour que la littérature nous tienne éveillés ! Un regard décalé sur la littérature, la critique, les écrivains, les Assises. Rencontres informelles, autour d'un verre au Quai des arts, bar-restaurant des Subsistances.

LES LECTURES

En V.O. et en français, pour petits et grands, aux Subsistances ou en ville : auteurs et comédiens font entendre les langues du monde et les voix des écrivains d'hier et d'aujourd'hui.

LES PUBLICATIONS AUX ÉDITIONS CHRISTIAN BOURGOIS

- *Le Lexique Nomade* : le guide indispensable des Assises ! Chaque écrivain choisit un mot-clef qui ouvre les portes de son œuvre. Un dictionnaire original, un voyage dans la littérature d'aujourd'hui !
- Les actes des Assises : les textes inédits rédigés pour les Assises sont publiés à l'automne.

Dimanche 24 mai
20h
aux Subsistances
[ENTRETIEN]
90 mn / 5€

LA VEILLE : LE TEMPS DES GUETTEURS

Rencontre avec un grand témoin de notre temps, à l'occasion de la publication de : *Le lièvre de Patagonie* (Gallimard, 2009)

Claude Lanzmann / France

Un dialogue avec : Franck Nouchi

France | *Le Monde 2*

« Jusqu'à présent, **Claude Lanzmann** était mondialement célèbre pour avoir réalisé l'un des films les plus essentiels de l'histoire du cinéma : *Shoah*. Cinéaste il était, cinéaste il serait à jamais. Auteur d'autres opus importants (*Pourquoi Israël*, *Tsahal*, *Sobibor*, *14 octobre 1943*, *16 heures*, etc.), directeur des *Temps Modernes*, la célèbre revue fondée par Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir, Claude Lanzmann n'avait jamais écrit ses Mémoires. *Le lièvre de Patagonie*, qu'il vient de publier chez Gallimard, est certes un livre de souvenirs, mais, bien plus encore, le chef-d'œuvre littéraire d'un des plus importants témoins du XX^e siècle. »

Franck Nouchi

 *Le lièvre de Patagonie* (Gallimard, 2009)



OUVERTURE DES ASSISES INTERNATIONALES DU ROMAN

QUELLE ÉCRITURE POUR LA VIOLENCE ?

Comment l'écriture peut-elle rendre compte de la violence ? Comment la violence contenue dans l'acte d'écriture entre-t-elle en résonance avec la réalité ?

Julia Leigh / Australie
Marie NDiaye / France
Stewart O'Nan / États-Unis

Rencontre animée par :

Margot Dijkgraaf / Pays-Bas | *NRC Handelsblad*
Raphaëlle Rérolle France | *Le Monde*



Julia Leigh est née à Sydney en 1970 où elle a fait des études de philosophie et de droit. Son premier livre *Le Chasseur* (Actes Sud, 2000) connaît un franc succès : il est traduit en six langues et récompensé par plusieurs prix en Australie, aux États-Unis et en Angleterre. Son second roman *Ailleurs*, raconte l'histoire d'Olivia quittant l'Australie avec ses deux enfants, pour se réfugier en France dans la demeure familiale où elle a grandi. Inquiétant, fascinant, en dehors du temps, *Ailleurs*, en conte noir réussi, nous laisse comme en suspens au-dessus d'un cauchemar.

 *Ailleurs*, traduit de l'anglais (Australie) par Jean Guiloineau (Christian Bourgois, 2008)



Née à Pithiviers en 1967, **Marie NDiaye** est l'auteur de pièces de théâtre, de romans et de nouvelles. Elle a reçu le Prix Femina en 2001 pour *Rosie Carpe* (Minuit) et sa pièce *Papa doit manger* (Minuit) figure au répertoire de la Comédie-Française. Son œuvre romanesque est traversée par le poids de lourds secrets, de mystères impalpables. Ses livres explorent les zones d'ombres d'un monde où apparences et réalité se confondent. Avec *Mon cœur à l'étroit*, elle excelle une fois de plus à installer un climat d'angoisse, une sensation de malaise qui entraîne le lecteur dans les méandres labyrinthiques d'un mauvais rêve.

 *Mon cœur à l'étroit* (Gallimard, 2007)



Si tous les romans de **Stewart O'Nan** sont marqués par la violence, ils sont surtout hantés par la nécessité de composer avec elle, et par l'horreur de devoir y survivre au quotidien. Dans *Le pays des ténèbres*, véritable hommage aux maîtres du fantastique, il mêle le surnaturel à la pop culture et dévoile l'envers du décor de l'*American way of life*. La nuit d'Halloween, dans une petite bourgade du Connecticut, cinq adolescents foncent en voiture sur des routes sombres, perdent le contrôle du véhicule qui se fracasse contre un arbre. L'enfer n'est pas celui des morts, mais celui des rescapés rongés par la culpabilité.

 *Le pays des ténèbres*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Nicolas Richard (L'Olivier, 2006)

UN GRAND PIANISTE RENCONTRE UN GRAND ÉCRIVAIN : RÉCITAL

Lundi 25 mai 21h

aux Subsistances
[RÉCITAL LITTÉRAIRE]
60 mn env. / 5€

Alain Planès / France / pianiste
Pascal Quignard / France / écrivain



Alain Planès est l'un des pianistes les plus remarquables de sa génération. Sa carrière de soliste le conduit dans les plus grands festivals. Il travaille actuellement à l'élaboration de la *Flûte Enchantée* mise en scène par Peter Brook. Il a notamment gravé pour Harmonia Mundi une intégrale des *Sonates* de Schubert qui, comme ses récents enregistrements consacrés à Chopin, Haydn, Scarlatti, a été salué par la critique internationale. Son dernier disque, *Debussy – Estampes / Images inédites*, achève son intégrale de l'œuvre pour piano seul de Debussy. Cet enregistrement a été récompensé notamment par un "Choc" du *Monde de la Musique* et par la revue allemande *Fono-Forum*.



Pascal Quignard est l'une des figures majeures des lettres françaises contemporaines. Né en 1948 dans une famille d'organistes, il est lui-même violoncelliste. La musique, à laquelle il a consacré plusieurs ouvrages, fait partie intégrante de son écriture. Dans *Boutès*, notamment, une méditation passionnante sur le pouvoir sidérant et envoûtant de la musique, il poursuit sa réflexion sur ce thème à travers une réécriture personnelle et poétique de la légende des Argonautes. Il lira à l'occasion de ce récital exceptionnel quelques contes et autres textes inédits.



"L'HUMEUR VAGABONDE" de Kathleen Evin

4 émissions en direct des Subsistances. Du lundi 25 au jeudi 28 mai, à 20h Kathleen Evin reçoit chaque soir un auteur dans ce magazine des passions vagabondes.

Lundi 25 : **Rick Moody** - Mardi 26 : **Marie NDiaye et Julia Leigh** - Jeudi 28 : **Colum McCann**

Laboratoire international de création artistique

Les Subsistances 08.09

[In]Tranquilles
Du 23 au 27 juin 2009

« **Tristan et...** »
Mathieu Bauer /
Compagnie Sentimental Bourreau
Création / Théâtre-Opéra
Adaptation de Richard Wagner, textes de Lancelot Hamelin

+ 5 lectures
5 auteurs à l'apéro

Su

8 BIG, QUAI
ST-VINCENT
LYON 1^{er}
04 78 39 10 02
WWW.
LES-SUBS
.COM

Mardi 26 mai 19h

aux Substances

[VU D'AILLEURS]

90 mn / 5€



“VU D'AILLEURS” #1 : ANTONIN ARTAUD / RICK MOODY

Un écrivain étranger traverse l'œuvre d'un auteur français du patrimoine

« Je vais essayer de poser la question suivante : “Quelle valeur a l'œuvre d'Artaud aujourd'hui ?”. Pas Artaud en tant que théoricien du théâtre ou en tant que voix “exotique” (à cause de sa folie) mais en tant qu'écrivain, que styliste. J'ai d'abord entendu parler de lui en faisant des études de théâtre à l'Université – bien avant que moi-même, comme Artaud, ne passe un peu de temps en hôpital psychiatrique. Je savais donc tout du personnage populaire, mais pour moi, il représente bien plus que cela. C'est un artiste de la métaphore, et en particulier de la métaphore biologique. Il écrit la psychologie et la philosophie à même le corps, et cette aptitude métaphorique – qui lui permet de résister au temps – est très précieuse pour un auteur qui, comme moi, écrit principalement des romans. »

Rick Moody



Rick Moody / États-Unis

Rencontre animée par :

Margot Dijkgraaf / Pays-Bas

NRC Handelsblad

Né en 1962 à New York et résidant aujourd'hui à Brooklyn, **Rick Moody** est un auteur majeur de sa génération. La critique a salué ses différents romans dont *Purple America* (Rivages), *Tempête de glace* (L'Olivier), et *Le Script*, pour leur description fine et sans concessions d'une Amérique en déliquescence. Dans un livre de mémoires brillant et provoquant, *À la recherche du voile noir* (L'Olivier), il évoque les épisodes douloureux de sa vie : dépression, toxicomanie, hôpital psychiatrique. Il est également l'auteur de recueils de nouvelles et de nombreux textes publiés dans le *New Yorker*, *Harper's*, *Esquire* ou *The Paris Review*.

Le Script, traduit de l'anglais (États-Unis) par Michel Lederer (L'Olivier, 2006)

Mardi 26 mai 23h30

aux Substances

[FOUS DU SOIR]

60 mn

gratuit sur réservation

“LES FOUS DU SOIR” #1 : CÉCILE GUILBERT

Pour que la littérature nous tienne éveillés

« Écrire ? », dit-elle...



Cécile Guilbert / France



Cécile Guilbert, essayiste, romancière et critique littéraire, est l'auteur d'une œuvre aussi diverse que singulière. Alliant une liberté de ton unique et une approche critique aigüe, elle traverse avec une aisance jouissive les œuvres de Saint-Simon, Guy Debord, Laurence Sterne, ou dernièrement, Andy Warhol. *Warhol Spirit* (Prix Médicis de l'essai - Grasset, 2008) est un objet rare, où la composition graphique a autant à dire que le contenu polymorphe, fait de citations, notes, réflexions et autres dialogues avec l'œuvre de l'artiste polymathe. Dans son dernier ouvrage, *Sans entraves et sans temps morts*, Cécile Guilbert développe en cinquante textes une vision très nette d'un art qui est à la fois celui de goûter, de lire, de voir, de sentir, d'écouter, de toucher, d'aimer : celui d'être écrivain.

Sans entraves et sans temps morts (Gallimard, 2009)

Mardi 26 mai 21h

aux Substances

[TABLE RONDE]

120 mn / 5€



IL ÉTAIT UNE FOIS... : LE CONTE

Le conte est une des formes archaïques du récit.

Quelle relation entretient-il avec l'énigme du temps, qui amène le roman à en faire résonner les échos ?

A. S. Byatt / Angleterre
Pascal Quignard / France
Sjón / Islande

Rencontre animée par :

Lucy Dallas / Angleterre | *Times Literary Supplement*

Florence Noiville / France | *Le Monde*



Comme Andersen, les frères Grimm ou Isak Dinesen, **A. S. Byatt** sait que les contes ne sont pas faits pour les enfants. Elle nous le prouve dans *Petits contes noirs*, un recueil de cinq nouvelles, dans lesquelles elle bouscule les codes du conte en nous offrant une vision noire des légendes de l'enfance. Elle nous entraîne dans un univers étrange, à mi-chemin entre le réel et le fantastique, grâce aux portraits réalistes de ses personnages et à ses histoires terrifiantes de monstres et de créatures sordides.

Petits contes noirs, traduit de l'anglais par Jean-Louis Chevalier (Flammarion, 2006)



Pascal Quignard, auteur d'une œuvre très riche et diverse, a également publié de nombreux contes, dont notamment *Le Nom sur le bout de la langue* (P.O.L., 1993), adapté pour la scène par Marie Vialle. Dans son dernier ouvrage paru, *Boutès*, il reprend à nouveau la forme et les codes littéraires du conte, se nourrissant de l'inépuisable mythologie grecque, dans une réécriture personnelle et lyrique de la légende des Argonautes et du personnage de Boutès, injustement méconnu.

Boutès (Galilée, 2008)

La barque silencieuse, 6^e tome du *Dernier Royaume* (à paraître au Seuil à l'automne 2009)



Né en 1962, **Sjón** est l'un des représentants les plus connus de la culture islandaise. Poète et romancier, il a par ailleurs été le parolier de Björk. Au travers de ses deux romans *Le moindre des mondes* (Rivages, Prix littéraire du Conseil nordique en 2005) et *Sur la paupière de mon père*, il témoigne de sa capacité à s'approprier les mythes de son pays et à y inclure des histoires à la fois loufoques et poétiques.

Sur la paupière de mon père, traduit de l'islandais par Éric Boury (Rivages, 2008)

"Lire, c'est voyager ;
voyager, c'est lire"

Victor Hugo, *Choses vues*



SYTRAL

Le SYTRAL est partenaire des Assises Internationales du Roman

Mercredi 27 mai 10h

À la Villa Gillet
[DÉBAT]
120 mn / gratuit
sur réservations

SO BRITISH ! OÙ EN EST LA LITTÉRATURE BRITANNIQUE ?

(Programmation en cours)



Olivier Cohen / France / éditeur
Lucy Dallas / Angleterre / journaliste critique
Kouklla Mac Lehosé / Angleterre / "scout littéraire"



En partenariat avec le British Council



Olivier Cohen, né en 1949 à Paris, est éditeur. Après des études de Lettres classiques puis de Philosophie à l'École Normale Supérieure (1969), il travaille pour Le Sagittaire, Mazarine, Fayard et Payot. En 1991, il s'associe avec le Seuil et fonde les Éditions de l'Olivier. Le catalogue de l'Olivier compte de nombreux écrivains anglo-saxons majeurs (Richard Ford, Jay McInerney, Raymond Carver, Alice Munro, Will Self, Cormac McCarthy, Rick Moody), et des auteurs français de premier plan (Agnès Desarthe, Geneviève Brisac, Olivier Adam, Jean-Paul Dubois, Véronique Ovaldé, Christophe Honoré).



Lucy Dallas est responsable du contenu du site Internet du *TLS* (Times Literary Supplement) ainsi que de la rubrique "En bref". Elle a écrit et présenté des émissions pour BBC Radio 3, et écrit régulièrement dans le *TLS* (entre autres) sur la littérature française, les arts et la fiction.



Kouklla Mac Lehosé est née à Athènes (Grèce) en 1946. "Literary scout" ("dénicheuse de talents" ou "conseillère littéraire") depuis 1987, elle parle couramment le français, l'anglais et l'italien, et lit aujourd'hui pour de très nombreux éditeurs répartis sur seize pays dont Anagrama en Espagne, Asa au Portugal, Einaudi en Italie, Gallimard et Denoël en France, Modan en Israël, Knopf et Random House au Canada ou Shanghai 99 en Chine.

Mercredi 27 mai 19h

aux Substances
[VU D'AILLEURS]
90 mn / 5€

"VU D'AILLEURS" #2 : ÉMILE ZOLA / COLUM McCANN

Un écrivain étranger traverse l'œuvre d'un auteur français du patrimoine

« Une des leçons essentielles de l'œuvre de Zola – la rage qu'il coucha sur le papier – est un facteur souvent ignoré par les romanciers d'aujourd'hui. Il semblerait que nous vivions dans un monde plus fade que celui de Zola, que nous ayons renoncé à croire au pouvoir social de notre travail. Notre vie littéraire est plus bienséante et en tout cas moins prompte à pencher vers la conscience sociale que celle que connut Zola (...). Tant d'écrivains d'aujourd'hui sont silencieux dans un monde où ils vivent discrètement, comme s'il n'était pas le nôtre, comme si nous n'étions là qu'en visite, alors que Zola et les auteurs de sa génération foncent tête baissée dans la vie, la consomment, la critiquent, l'affrontent brutalement. »

Colum McCann



Colum McCann / Irlande - États-Unis

Rencontre animée par :
Raphaëlle Rérolle / France | *Le Monde*

Colum McCann, né à Dublin en 1965, vit aujourd'hui à New York. Il est l'auteur de plusieurs nouvelles et romans. Ses fictions, souvent traversées par la brutalité de l'exil et de l'exclusion, sont caractérisées par une écriture précise, en relief, qui lui permet de dresser une topographie de la violence et de faire apparaître avec force et justesse les contours de la marginalité (en Irlande ou aux États-Unis). Ses récits, racontant les émouvants destins d'hommes et de femmes, avec leur lot de folie, de solitude et de deuil, bouleversent, marqués par une prose à la fois généreuse, incisive et sensuelle.

Zoli, traduit de l'anglais (Irlande) par Jean-Luc Piningre (Belfond, 2007)

Et que le vaste monde poursuive sa course folle (titre provisoire), traduit de l'anglais par Jean-Luc Piningre (À paraître le 20 août 2009 aux éditions Belfond)

LA MÉMOIRE EN HÉRITAGE

Comment concilier la liberté de romancier avec le souci de la transmission ?
En quoi le roman a-t-il la force d'évocation qui permet de résister à l'oubli ?



Aharon Appelfeld / Israël
Gamal Ghitany / Égypte
Manuel Rivas / Espagne
Abdourahman A. Waberi / Djibouti / France



Aharon Appelfeld est un écrivain israélien né en 1932 à Czernowitz en Bucovine. Son écriture s'articule essentiellement autour de la vie des Juifs en Europe avant et pendant la Seconde Guerre mondiale. Lui-même survivant de la Shoah, il estime qu'il porte en lui l'héritage de la mémoire juive. Rejeter cet héritage équivaut à un rejet de soi, à un suicide, et c'est par la littérature que l'auteur essaie de le préserver. Aharon Appelfeld a su se distinguer comme l'un des plus grands écrivains juifs de notre temps, grâce à une écriture puissante, rigoureuse, profondément ancrée dans la réalité.

La chambre de Mariana, traduit de l'hébreu par Valérie Zenatti (L'Olivier, 2008)



Gamal Ghitany est né en 1945 en Égypte. Cet autodidacte, considéré comme le digne héritier de Naguib Mahfouz, a écrit de nombreuses nouvelles et romans, dont le *Livre des Illuminations* (Seuil, 2005). Son dernier livre, le cinquième volume de *Poussières de l'effacement*, est un projet mémoriel qui cherche à vaincre la douloureuse fuite du temps en sauvant les souvenirs du néant. En restituant les instants passés, qui sont toutes ces poussières résistant à l'oubli, l'auteur nous livre un kaléidoscope plein de profondeur et d'émotion sur l'Égypte, ses habitants, ses quartiers et sa sensualité orientale.

Poussières de l'effacement. Carnets V, traduit de l'arabe (Égypte) par Khaled Osman (Seuil, 2008)



Manuel Rivas est un poète, nouvelliste et romancier né à La Corogne en 1957. Son écriture, enracinée dans la terre galicienne, analyse tout particulièrement les questions de l'émigration et les dégâts causés par le franquisme et la guerre civile espagnole. Son dernier roman, *L'Éclat dans l'abîme*, raconte l'autodafé des livres mené par les Phalangistes en 1936 sur le port de La Corogne. Avec passion et lyrisme, Manuel Rivas réécrit la mémoire de son peuple dans ce magnifique palimpseste composé de mille et une histoires, résistant au feu et à la fureur franquiste.

L'Éclat dans l'abîme. Mémoires d'un autodafé, traduit de l'espagnol par Serge Mestre (Gallimard, 2008)



Né en 1965 à Djibouti ville en Afrique, **Abdourahman A. Waberi** est un écrivain africain de langue française. Grand admirateur du romancier somalien Nuruddin Farah, il est l'auteur de sept ouvrages de fiction pour lesquels il a remporté des prix littéraires. L'Afrique est au cœur de ses romans au travers de thématiques telles que l'exil, la décolonisation, la guerre et la famine. La mémoire tient également une place d'importance dans son œuvre. Il a notamment consacré une trilogie à Djibouti et un roman au génocide rwandais.

Aux États-Unis d'Afrique (JC Lattès, 2006)

"LES FOUS DU SOIR" #2 : WILLIAM MARX

Pour que la littérature nous tienne éveillés

« Lettrés ? », dites-vous...



William Marx
France

William Marx, essayiste, aborde avec *Vie du lettré* l'histoire littéraire de manière très audacieuse, dans une étude aussi déroutante et drôle que brillante. Il est par ailleurs l'auteur de *L'Adieu à la littérature. Histoire d'une dévalorisation* (Minuit, 2005) et a enseigné la littérature aux États-Unis, au Japon et dans plusieurs Universités françaises. Sa réflexion porte essentiellement sur l'histoire des discours critiques et des théories esthétiques.

Vie du lettré (Minuit, 2009).

Ils lisent des textes, les rassemblent, les éditent, les commentent, les transmettent aux générations futures, produisent à leur tour d'autres textes : ce sont les lettrés, apparus parmi nous voici déjà quelques millénaires. Qui sont-ils ? Comment vivent-ils ? Où habitent-ils ? Que mangent-ils ? À quelles amours s'adonnent-ils ? Comment naissent-ils et meurent-ils ? À toutes ces questions et à bien d'autres, ce livre apporte des réponses précises et concrètes. C'est un manuel de savoir-vivre. Ou de savoir-livre.

Mercredi 27 mai 23h30

aux Substances
[FOUS DU SOIR]
60 mn
gratuit sur réservation



Jeudi 28 mai 19h

aux Substances

[ENTRETIEN]

90 mn / 5€

AVEC UN PSYCHANALYSTE : LE ROMAN SUR LE DIVAN

Retour sur le parcours singulier de l'un des plus grands
psychanalystes britanniques



Adam Phillips / Angleterre / *Psychanalyste*

Un dialogue avec :
Paul Holdengräber / États-Unis

New York Public Library

Né en 1954 à Cardiff, **Adam Phillips** est l'un des plus grands psychanalystes britanniques contemporains. Après des études de Lettres à Oxford il entreprend une Post-Graduate Research en poésie à l'Université d'York. La lecture de *Jeu et Réalité*, de Winnicott, le marque si fortement qu'il décide de se former à la psychothérapie d'enfants. Aujourd'hui psychanalyste pour adultes, après avoir travaillé dix-sept ans dans le *National Health Service* et avoir été nommé, à trente-cinq ans, responsable du service de psychothérapie d'enfant au *Charring Cross Hospital*, il est *Visiting Professor* à l'Université d'York (département de littérature).

Il est l'auteur de quelque quatorze livres, dont *La Mort qui fait aimer la vie : Darwin et Freud* (2002), *La Boîte de Houdini : l'art de s'échapper* (2005) et *Soyons fous pour rester sains !* (2008), traduits et publiés en France chez Payot. Il dirige par ailleurs chez Penguin la nouvelle traduction des œuvres de Freud. *Winnicott ou le choix de la solitude*, une biographie parfois critique de la pensée de Winnicott, est devenu un classique.

📖 *Winnicott ou le choix de la solitude*, traduit de l'anglais par Michel Gribinski (L'Olivier, 2008)



“LES FOUS DU SOIR” #3 : CAMILLE DE TOLEDO

Pour que la littérature nous tienne éveillés

« Une littérature-monde ? », disent-ils...



Camille de Toledo / France

en dialogue avec :



Neil Bissoondath
Trinidad / Québec



Dany Laferrière
Haïti / Québec

Camille de Toledo, écrivain et cinéaste, est né en 1976 à Lyon. Auteur d'un essai très remarqué, *Archimondain Jolipunk* (Calmann-Levy, 2002), il défend une esthétique nouvelle, à rebours du cynisme et de la dérision. En 2004, il entreprend sa "Tétralogie Artificielle", un tableau du monde à l'ère de l'imitation : des personnages déracinés, des jeux de double, des interactions permanentes entre la fiction et la vie. Sur les quatre livres prévus, deux sont achevés et publiés aux éditions Verticales : *L'inversion de Hieronymus Bosch* et *Vies et mort d'un terroriste américain*.

Il publie en octobre 2008 un essai aux PUF, *Visiter le Flurkistan ou les illusions de la littérature monde*. Ce livre audacieux est une critique du Manifeste des 44 écrivains pour une littérature-monde, une interrogation sur l'état du réel à l'heure d'une fiction généralisée et l'ébauche d'une écriture des strates : "Non pas les pieds dans la poussière, mais dans la fabrique de cette poussière".

📖 *Visiter le Flurkistan ou les illusions de la littérature monde* (PUF, 2009)



Jeudi 28 mai 21h

aux Substances

[TABLE RONDE]

120 mn / 5€

LE LIVRE DONT LE PSYCHANALYSTE EST LE HÉROS

La psychanalyse a ouvert un nouvel espace de compréhension de l'homme, de sa sexualité, de ses affects, de ses comportements. Comment a-t-elle renouvelé les modes de narration romanesque ? Introduire un personnage de psychanalyste dans le roman, n'est-ce pas le mettre à l'épreuve de la force subversive de cette "science de l'âme" ?

Siri Hustvedt / États-Unis
Hanif Kureishi / Angleterre
Michel Schneider / France

Rencontre animée par :

Jennifer Szalai / États-Unis / *Harper's Magazine*

Fabienne Dumontet / France / *Le Monde*



Né à Londres de mère anglaise et de père pakistanais, **Hanif Kureishi** fait partie de ces écrivains ayant apporté un véritable renouveau à la littérature anglo-saxonne. Avec ses romans et ses films, il livre depuis vingt ans, un face-à-face avec l'Angleterre de la pop culture où il est souvent question d'immigration, de quête d'identité et de rapports hommes-femmes. Son dernier livre met en scène un psychanalyste quinquagénaire névrosé qui pétrit son inconscient et celui de ses patients pour tenter de composer avec son passé. *Quelque chose à te dire* est une comédie humaine tout à fait jubilatoire.

📖 *Quelque chose à te dire*, traduit de l'anglais par Florence Cabaret (Christian Bourgois, 2008)



Née de parents immigrés norvégiens dans le Minnesota, **Siri Hustvedt** a écrit quatre romans, dont le très célèbre *Tout ce que j'ai jamais* (Actes Sud, 2003). Avec *Élégie pour un Américain*, elle nous plonge dans l'intériorité bouleversante d'un psychanalyste américain, en proie à de lourds secrets de famille et traumatisé par la tragédie du 11 septembre. À travers ce récit intime et ouvert sur l'Histoire, elle peint brillamment l'inconscient d'une Amérique attachée à ses valeurs fondamentales et fragilisée par les grandes tragédies qui la frappent aujourd'hui.

📖 *Élégie pour un Américain*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Christine Le Bœuf (Actes Sud, 2008)

📖 *Plaidoyer pour Éros*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Christine Le Bœuf (Actes Sud, 2009)



Michel Schneider, écrivain et psychanalyste, est l'auteur d'essais sur la littérature et la musique, ainsi que de fictions. *Marilyn dernières séances* (prix Interallié - Grasset, 2006) raconte l'histoire du couple le plus incongru d'Hollywood : la relation de Marilyn Monroe avec son psychanalyste durant les trente mois qui ont précédé sa mort. L'auteur brosse avec une très grande élégance le portrait saisissant de l'actrice et de Ralph Greeson, son analyste. Dans un somptueux roman puzzle, la tragédie qui se joue dans la lumière douce d'un cabinet se loge dans les plis et replis de l'étoffe du mythe.

📖 *La Confusion des sexes* (Flammarion, 2007)

► culture.lyon.fr
Le portail culture de la Ville de Lyon

Agenda + Concerts + Spectacles

Expos + Festivals + Vidéos + Bons plans

► culture.lyon.fr © esprit public

Vendredi 29 mai 18h30

aux Substances
[VU D'AILLEURS]
90 mn / 5€

“VU D'AILLEURS” #3 : LOUIS FERDINAND CÉLINE / WILL SELF

Un écrivain étranger traverse l'œuvre d'un auteur français du patrimoine

« Céline, reconnu principalement comme styliste et comme chroniqueur de l'absurde mérite, à mon avis, qu'on le considère comme un écrivain du lieu, et de la désintégration du lieu par le transit et la communication de masse du XX^e siècle. Ayant beaucoup voyagé, il a passé deux longues périodes en Angleterre : l'une en tant qu'écolier (il en parlera dans *Mort à crédit*), l'autre en tant qu'employé du service des passeports à Londres (il s'en servira dans *Guignols' Band* et *Le Pont de Londres*). Je me propose d'examiner la psychogéographie de Céline, et de le présenter comme le grand maillon littéraire – manquant – entre l'Angleterre et la France. »

Will Self



Will Self / Angleterre

Rencontre animée par :
Thomas Wieder / France | *Le Monde*

Will Self est né en 1961 à Londres, où il vit toujours. Après des études de philosophie à Oxford, il a travaillé dans une maison d'édition et comme journaliste pour *The Observer*, *The Times*, et le *London Evening Standard*. Auteur de *Dr Mukti* et de *Dorian* (L'Olivier, 2004), une réécriture du *Portrait de Dorian Gray*, Will Self a été distingué par la revue *Granta* comme l'un des meilleurs écrivains de langue anglaise, proche de Kafka et d'Oscar Wilde.

Dr Mukti, traduit de l'anglais par Francis Kerline (L'Olivier, 2006)
 The Butt, traduit de l'anglais par Francis Kerline (à paraître en octobre 2009 aux éditions de L'Olivier)

FANTASME ET FANTASQUE : LES DÉFORMATIONS DE LA RÉALITÉ

Qu'apporte la fantaisie dans la perception de la réalité et en quoi la dévoile-t-elle autrement ? Quelle force de subversion et d'émancipation le burlesque, l'humour et l'étrangeté représentent-ils ?

Arnon Grunberg / Pays-Bas
Toby Litt / Angleterre

Véronique Ovaldé / France
Sergi Pàmies / Espagne



Rencontre animée par :
Patrick Kéchichian / France
Vaiju Naravane / Inde | *The Hindu*



Arnon Grunberg, auteur néerlandais vivant à New York, couronné par de très nombreux prix littéraires, est un écrivain à l'imagination facétieuse. Dans *Le Messie Juif* (Héloïse d'Ormesson), il raconte l'épopée loufoque et drôlesse d'un petit-fils de S.S. persuadé qu'il a pour mission de devenir le grand consolateur des Juifs. À cette comédie cruelle et farfelue, sur fond de fièvre messianique, se mêle une réflexion percutante sur l'identité juive. On retrouve ce cynisme grinçant dans *Le Bonheur attrapé par un singe*, une satire du petit monde diplomatique néerlandais.

Le Bonheur attrapé par un singe, traduit du néerlandais par Anita Concas (Actes Sud, 2008)



Toby Litt est né à Bedford (Angleterre) en 1968. En seulement quatre romans, il s'est imposé comme l'un des grands noms de la nouvelle littérature anglaise. Résolument inventif, il ne cesse de surprendre le lecteur en renouvelant le style, le registre et le décor de chacun de ses livres. Dans son dernier roman, *Un hôpital d'enfer*, il nous impressionne une nouvelle fois avec une vision fantasmagorique et terrifiante du monde hospitalier, où les personnages sont déjantés et diaboliques.

Un hôpital d'enfer, traduit de l'anglais par Alain Defossé (Phébus, 2008)



Véronique Ovaldé est l'une des voix les plus originales de la littérature française contemporaine. En cinq romans, elle a su bâtir un univers singulier où les frontières entre réalité et fantaisie se dissolvent pour laisser place à un merveilleux burlesque et inquiétant. Dans son dernier livre, *Et mon cœur transparent*, elle nous offre un thriller en trompe-l'œil, une vraie-fausse enquête où Lancelot, le narrateur, tente d'élucider l'énigme de la mort de sa femme.

Et mon cœur transparent, (prix France Culture-Télérama, L'Olivier, 2008)



Né en 1960 à Paris de parents réfugiés politiques, Sergi Pàmies a choisi d'écrire en catalan. Cet écrivain au style aussi vif que désopilant, plonge le lecteur dans des univers où le quotidien dévie. La narration s'emballa, la réalité se tord et le récit accouche alors d'histoires improbables à la fois drôles et sombres. Sergi Pàmies prend du plaisir à jouer avec la banalité qu'il pousse dans ses retranchements pour voir ce qu'elle a de fantasque.

Si tu manges un citron sans faire de grimaces, traduit du catalan par Edmond Raillard (Jacqueline Chambon, 2008)

ET VOUS, DANY LAFERRIÈRE ? Petite conversation avec des revenants

Dany Laferrière réagit en public aux propos de grands écrivains disparus. Un dialogue inattendu avec les images d'archives issues des fonds de l'Ina.

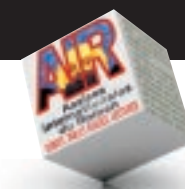
Vendredi 29 mai 22h30

aux Substances
[ENTRETIEN]
90 mn / 5€



Dany Laferrière / Haïti / Québec

Rencontre animée par :
Isabelle Rüf / Suisse | *Le Temps*



Dany Laferrière est un journaliste et écrivain québécois d'origine haïtienne. Il a écrit une dizaine de livres à caractère autobiographique qui explorent la question de l'identité et des frontières auxquelles se heurte la littérature. Dans son dernier roman, *Je suis un écrivain japonais*, l'auteur brise l'étiquette de l'écrivain noir et de porte-voix de la francophonie qu'on lui a imposée. Il s'amuse à brouiller les pistes identitaires et revendique le droit et la liberté pour tout écrivain de s'affirmer comme il veut.

Je suis un écrivain japonais (Grasset, 2008)
 L'Énigme du retour (à paraître en septembre 2009 aux éditions Grasset)

ina

En partenariat avec l'Ina

C'est par les images et les sons que se raconte notre monde. L'Ina collecte, conserve, transmet les programmes de radio et de télévision français et participe ainsi à la construction d'un patrimoine commun. À partir de la seconde moitié du XX^e siècle les émissions littéraires ont rendu les écrivains immortels par l'image. Certains d'entre eux sont ici convoqués pour cette rencontre avec Dany Laferrière. Retrouvez ces programmes sur www.ina.fr

PAGE DES LIBRAIRES Le magazine des livres lus et conseillés par les libraires

Littérature littérature française, littérature étrangère, polar, poche
Essais & documents ■ Jeunesse ■ Bande dessinée

Si chaque numéro de **PAGE des libraires** est en mesure de vous proposer un large panorama de l'actualité littéraire tous les mois, c'est grâce à son comité de lecture composé de plus de **mille libraires et bibliothécaires**. À l'initiative de la rédaction du magazine, un comité de rédaction composé de libraires se réunit deux mois avant la parution de chaque numéro. Chaque titre sélectionné lors de cette journée est ensuite envoyé à quatre libraires différents pour lecture. Vous découvrirez donc dans chaque numéro de **PAGE les livres lus et conseillés par les libraires**.

Pour vous abonner et connaître la liste des libraires partenaires, rendez-vous sur
www.pagedeslibraires.com

Samedi 30 mai 11h

aux Substances
[TABLE RONDE]
120 mn / 5€

LA PUISSANCE DE LA NATURE

En quoi la nature reste-t-elle une source d'inspiration ? En quoi les métamorphoses de la nature dans le monde d'aujourd'hui créent-elles des représentations différentes dans la fiction ?
Entre réalité sensible, culturelle et politique, comment la nature entre-t-elle en jeu ?

Stéphane Audeguy / France
Rick Bass / États-Unis
Neil Bissoondath / Trinidad / Québec
Jørn Riel / Danemark



Né en 1964 à Tours, **Stéphane Audeguy** a enseigné l'histoire du cinéma et des arts. Il est l'auteur de sept ouvrages pour lesquels il a remporté plusieurs prix littéraires, dont *La théorie de nuages* (Gallimard) et *Fils unique* (Gallimard). Son dernier roman, *Nous autres*, plonge le lecteur dans la nature kenyane, dans une Afrique improbable, loin des clichés habituels.

📖 *Nous autres* (Gallimard, 2009)

📖 *In Memoriam* (Le Promeneur, 2009)



Romancier et nouvelliste, **Neil Bissoondath**, né à Trinidad en 1955, émigre au Canada en 1973 et vit au Québec depuis quelques années. Il est l'auteur de plusieurs romans et recueils de nouvelles, ainsi que d'un essai percutant sur le multiculturalisme canadien, *Le Marché aux illusions* (Boréal). Plusieurs de ses romans explorent le thème de l'insularité, comme son dernier livre, *La Clameur des ténèbres*, où l'île imaginaire qu'il invente, recouverte d'une forêt tropicale luxuriante, est le théâtre d'affrontements meurtriers entre une armée gouvernementale et des rebelles qui luttent pour leur indépendance.

📖 *La Clameur des ténèbres*, traduit de l'anglais (Canada) par Paul Gagné et Lori Saint-Martin (Boréal, 2006 - Phébus, 2007)



Jørn Riel est né au Danemark en 1931. Après avoir passé seize ans au Groenland comme ethnographe, il nous a rapporté une bonne vingtaine d'ouvrages, dont les fameux racontars arctiques. Ce sont des fictions brèves qui ont toutes pour décor les étendues glacées et merveilleuses du Groenland, mais qui explorent également les thèmes plus sombres de la solitude, du froid extrême et de la survie dans cette nature puissante et hostile. De nos jours, Jørn Riel vit en Malaisie, afin de "décongeler", comme il se plaît à dire.

📖 *Le Roi Oscar, quatre racontars arctiques*, traduit du danois par Susanne Juul et Bernard Saint Bonnet (Gaïa, 2008)



Géologue et romancier, l'Américain **Rick Bass** peint dans ses livres les splendeurs virginales d'une Amérique lointaine, profonde, avec des personnages attachants et bouleversants. Ce grand amoureux et défenseur de la nature, proche de McGuane et de Jim Harrison puise son inspiration dans les paysages du Sud de l'Amérique et du Montana, où il habite actuellement. Toutefois, cette nature sauvage et majestueuse qu'il nous décrit avec tant de lyrisme et de sensibilité reste menacée par l'homme, le grand destructeur. L'œuvre engagée de Rick Bass est avant tout un grand cri de désespoir pour sauver notre planète.

📖 *La vie des pierres*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Marc Amfreville (Christian Bourgois, 2009)

L'ÉPOPÉE DE LA CHINE CONTEMPORAINE

Débat proposé à l'occasion des Assises Internationales du Roman par *Philosophie Magazine*

philosophie
MAGAZINE

Yu Hua / Chine / Écrivain

📖 *Brothers*, de Yu Hua, traduit du chinois par Isabelle Rabut (Prix *Courrier International* - Actes Sud, 2008)



Yu Hua est un romancier prolifique, sorte de Balzac de la Chine contemporaine, dont il dépeint l'évolution du maoïsme vers l'économie de marché dans une œuvre monumentale, *Brothers*. L'originalité de Yu Hua est d'utiliser les codes du roman social et réaliste occidental pour raconter les mutations récentes de la Chine.

Or, c'est précisément un itinéraire symétrique que suit **François Jullien**, dont les œuvres principales ont été rassemblées en une somme, *La pensée chinoise dans le miroir de la philosophie* (Seuil). L'ambition de François Jullien est en effet de cerner et de réévaluer les fondamentaux de la pensée occidentale à partir d'un décentrement, d'un détour par la Chine.

Lors d'un dialogue d'un genre inédit, le philosophe et le romancier s'interrogeront sur l'histoire récente de la Chine et sur ce que nos deux cultures ont en commun.

Débat animé par :
Alexandre Lacroix
France / *Philosophie Magazine*

Alexandre Lacroix est rédacteur en chef de *Philosophie Magazine*. Il enseigne la littérature à Sciences-Po à Paris et a par ailleurs publié cinq romans, dont *De la supériorité des femmes* (Flammarion) et *Premières volontés* (Grasset, repris en Pocket).

Samedi 30 mai 15h

aux Substances
[DÉBAT]
90 mn / 5€



François Jullien / France
Philosophe

📖 *De l'universel, de l'uniforme, du commun et du dialogue entre les cultures* (Fayard, 2008)

📖 *Les transformations silencieuses* (Grasset, 2009)

Samedi 30 mai 14h

aux Substances
[LECTURE]
60 mn / 5€

Denis Podalydès de la Comédie Française
lit *Les aventures de Tom Sawyer*, de Mark Twain,
dans la nouvelle traduction de Bernard Hœpffner (Éditions Tristram, 2008)



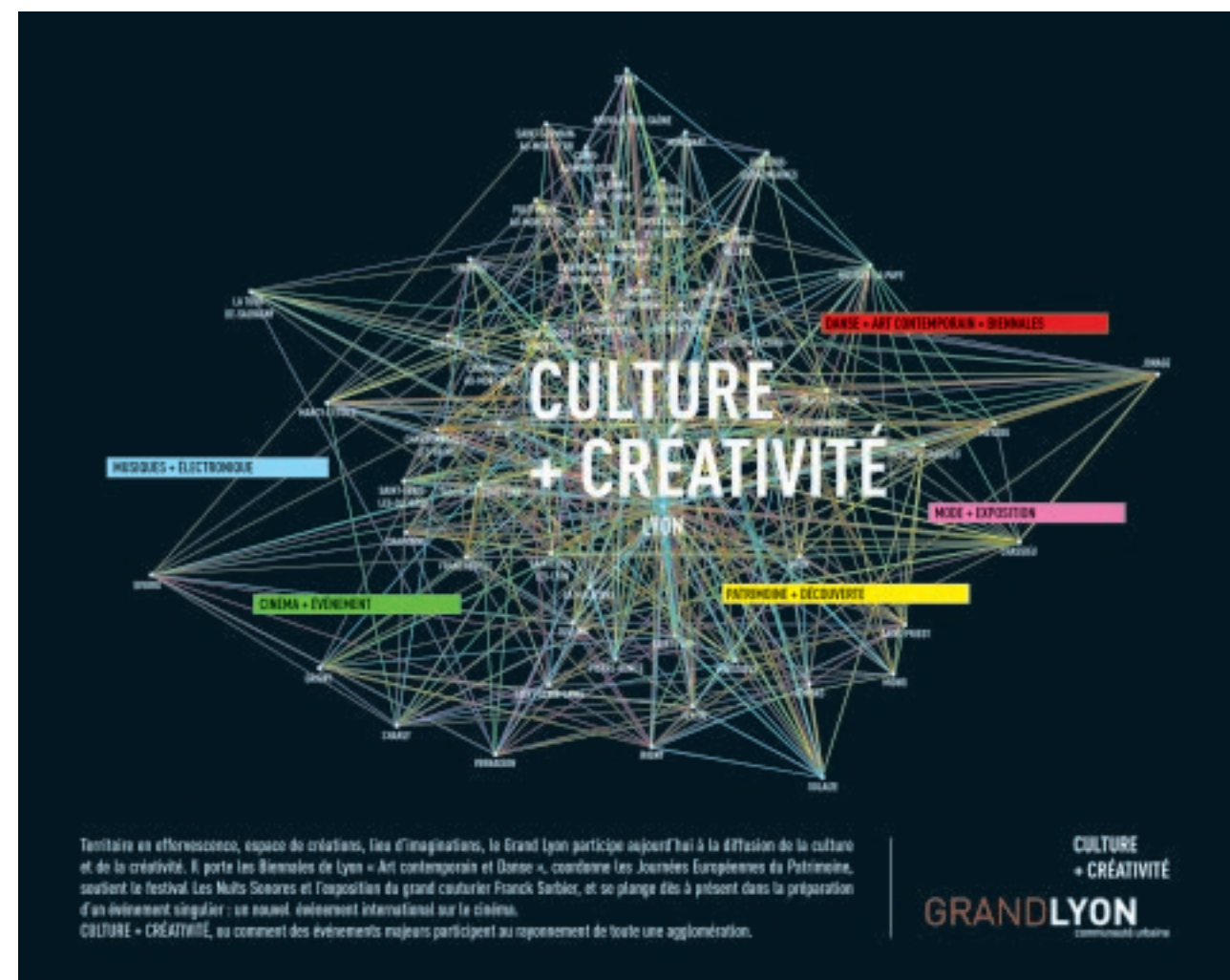
En partenariat avec **LYONPLUS**

Pour petits et grands

Mark Twain est l'un des auteurs les plus importants de toute la littérature américaine. Pionnier d'une écriture "spontanée", il a introduit le langage parlé dans l'écrit. Comme l'a dit Ernest Hemingway "Avant, il n'y avait rien. Depuis, on n'a rien fait d'aussi bien." Son best-seller, *Les Aventures de Tom Sawyer*, le plus souvent disponible dans des adaptations tronquées, indifférentes à sa qualité d'œuvre littéraire, n'avait pas encore bénéficié en français d'une traduction qui rende justice à la saveur et à l'énergie incomparables du texte original. La version intégrale qu'en offre aujourd'hui Bernard Hœpffner procurera à toutes les générations de lecteurs le sentiment d'un livre neuf, jamais lu sous cette forme.



Après la lecture un petit pain alphabet est offert aux enfants par les Artisans Boulangers du Grand Lyon



Samedi 30 mai 16h30

aux Substances

[ENTRETIEN]

90 mn / 5€

DES MOTS, DES NOTES

Rencontre avec l'un des plus grands pianistes de notre temps... grand amoureux de la littérature.



Alfred Brendel

Autriche / musicien et poète

Un dialogue avec :

Paul Holdengräber / États-Unis / *New York Public Library*

Né en 1931 en Moravie (aujourd'hui la République Tchèque), **Alfred Brendel** est avant tout connu pour être l'un des pianistes classiques les plus récompensés pour ses interprétations – notamment de Beethoven, Liszt ou Brahms.

On connaît son allure dégingandée, ses grosses lunettes, son humour omniprésent sur scène, dans son interprétation ou dans ses poèmes, son jeu subtil, vibrant d'esprit et de sensibilité : autant de qualités qui font d'Alfred Brendel non seulement un virtuose, mais l'un des grands maîtres du piano en ce début de XXI^e siècle.

En 2007, il a été récompensé par le prix "Une vie en musique - Arthur Rubinstein", l'équivalent de ce qui serait le prix Nobel de la musique.

Également titulaire d'un doctorat de mathématiques, il est passionné de peinture, de littérature et de poésie. Il a publié deux recueils de poèmes dont *Une aile blanche et l'autre noire*, où s'exprime à merveille le sens de l'humour et de l'absurde d'Alfred Brendel.

Une aile blanche et l'autre noire, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni (Christian Bourgois, 2005)

PORTRAITS D'UNE GÉNÉRATION

Comment un roman peut-il cerner une époque au travers d'une génération ? Peut-on être l'écrivain d'une génération, ou bien la position même d'écrivain restreint-elle l'appartenance à son époque ?

Samedi 30 mai 21h

aux Substances

[TABLE RONDE]

120 mn / 5€

Annie Ernaux / France
Yu Hua / Chine
Leslie Kaplan / France
Juli Zeh / Allemagne

Rencontre animée par :
Meike Fessman Allemagne / *Süddeutsche Zeitung*
Thomas Wieder France / *Le Monde*



Annie Ernaux, l'auteur de *La place* (Gallimard), signe avec *Les années* un roman total. Dans cette fresque magistrale et lumineuse, la romancière se fait l'archéologue de sa propre mémoire et nous plonge, le temps d'une vie, dans l'exploration de toute une époque. Sur six décennies, au rythme de l'effeuillage d'un album photos, l'Histoire se mêle à l'intime, les souvenirs personnels se tressent au fil de l'histoire collective, et vie et écriture s'enlacent. Un chef-d'œuvre éblouissant où la mélancolie se fait la gardienne du temps et du souvenir.

Les années (Gallimard, 2008)



Leslie Kaplan, née à Brooklyn, vit en France depuis son enfance. Son dernier livre, *Mon Amérique commence en Pologne*, est le sixième volume de la série *Depuis Maintenant*, commencée en 1996. Ce parcours autobiographique foisonnant est rythmé par trois périodes : l'enfance, les années 60 et "il n'y a pas si longtemps". De l'Amérique (pays de cocagne et d'abondance) au bouleversement des sixties, de Paris à Brooklyn, des années 1960 aux années 2000 : un voyage éblouissant et haletant, entre désespoir et fureur de vivre.

Mon Amérique commence en Pologne (P.O.L., 2009)



Né en 1960 à Hangzhou en Chine, **Yu Hua** a d'abord exercé le métier de dentiste avant de s'imposer comme l'un des romanciers les plus talentueux de la littérature chinoise contemporaine. Dans son dernier roman, *Brothers*, il dresse le portrait d'un couple de faux frères, et parallèlement celui de la Chine de ces cinquante dernières années, entre tragédies sanglantes et blessures intimes. Au travers des personnages, c'est toute une génération qui est peinte avec réalisme et précision.

Brothers, traduit du chinois par Isabelle Rabut (Prix *Courrier International* - Actes Sud, 2008)



Née en 1974 à Bonn, **Juli Zeh**, avocate de formation, a écrit huit romans, dont trois ont été traduits en français. À travers ses textes, Juli Zeh affronte les grandes questions contemporaines de la violence, de l'éthique, de la justice, de l'identité et du désordre. *La fille sans qualités* (Actes Sud, 2007) est un livre générationnel, dans lequel elle dresse le portrait d'une jeunesse allemande qui a vu ses idéaux brisés par les grandes tragédies de l'Histoire et qui ne peut exprimer son mal-être que par la violence.

L'Ultime question, traduit de l'allemand par Brigitte Hébert et Jean-Claude Colbus (Actes Sud, 2008)

Samedi 30 mai 18h30

aux Substances

[TABLE RONDE]

120 mn / 5€

LE POINT DE VUE DE L'ENFANT

Pourquoi choisir l'enfance comme point de vue sur le monde ? Qu'apporte ce décalage dans l'art du récit ?

En quoi un narrateur enfant crée-t-il une autre temporalité, un autre rapport à l'imagination, à la perception et à la langue ?



Née en 1953 à Calgary au Canada, **Nancy Huston** vit à Paris depuis les années 1970. Dans *Lignes de faille* (Actes sud – Prix Femina 2006), elle convoque à rebours l'imaginaire et le vécu de quatre personnages de la même famille lorsqu'ils avaient six ans et balait plus d'un demi-siècle d'Histoire. À travers une analyse intime et bouleversante des plus grands conflits internationaux, elle décrit la perversion de l'innocence de ces quatre enfants qui portent de génération en génération le douloureux poids de l'Histoire.

L'espèce fabulatrice (Actes Sud, 2008)



Né en 1978, **Saša Stanišić** a dû fuir la guerre en Yougoslavie à quatorze ans pour se réfugier en Allemagne. Dans *Le soldat et le gramophone*, il tente de réparer le sentiment de perte et de vide que lui a laissé cet exil forcé. À travers le regard et l'imaginaire d'un enfant, il revisite avec nostalgie et émotion les questions de son enfance, et reconstruit peu à peu les images inachevées de sa vie à Višegrad, faisant ainsi de la littérature la terre promise de chaque exilé.

Le soldat et le gramophone, traduit de l'allemand par Françoise Toraille (Stock, 2008)

Nancy Huston / Canada / France
Saša Stanišić / Allemagne
Antonio Ungar / Colombie

Rencontre animée par :

David Castillo / Espagne
Xavier Houssin / France / *Le Monde*



Né à Bogota en 1974, **Antonio Ungar** a d'abord été architecte. Nouvelliste et romancier, il vit aujourd'hui à Jaffa en Israël où il exerce la profession de journaliste. *Les oreilles du loup*, son premier livre traduit en français, nous plonge dans l'esprit d'un petit garçon de quatre ans pris dans la tourmente de la séparation de ses parents. Sa sœur et lui entament avec leur mère une errance entre jungle, ville et montagnes colombiennes. Dans ce court roman construit en fragments, Antonio Ungar restitue avec brio les émotions des premières années.

Les oreilles du loup, traduit de l'espagnol (Colombie) par Robert Amutio (Les Allusifs, 2008)

“LES FOUS DU SOIR” #4 : ADAM THIRLWELL

Pour que la littérature nous tienne éveillés

« Les Assises ? », dis-je...

Samedi 30 mai 23h30

aux Substances

[FOUS DU SOIR]

60 mn

gratuit sur réservation



Adam Thirlwell
Angleterre

Adam Thirlwell, jeune prodige de la littérature britannique, joue le rôle d'observateur des Assises et nous livre ses impressions. Un regard aiguisé et décalé sur l'événement.



Adam Thirlwell est né en 1978. Après de brillantes études de Lettres à Oxford, il devient rédacteur en chef adjoint de la revue littéraire *Areté. Politique*, son premier roman (qui lui a permis de figurer sur la liste des 20 meilleurs jeunes écrivains britanniques sélectionnés par *Granta* et d'obtenir le Betty Trask Award en 2003) est pétri de références à de grands auteurs dont il sait jouer avec beaucoup de finesse et d'humour, entre pastiche, parodie et hommage. *Politique* a été qualifié par *The Times* comme l'un des livres les plus drôles, stylés et originaux depuis des années. Dans son dernier livre paru au Royaume-Uni, *Miss Herbert*, il persiste en proposant un parcours quasi épique à travers la littérature en abordant la question de la traduction.

Politique, traduit de l'anglais par Marc Cholodenko (L'Olivier, 2003)

Dimanche 31 mai 10h
Musée des Beaux-Arts de Lyon
[PETIT-DEJEUNER]
90 mn
gratuit sur réservation

UN ROMANCIER AU MUSÉE

Une œuvre, un écrivain : petit-déjeuner au musée avec **Stéphane Audeguy**



Présentation par :
Jérôme Mauche,
écrivain et professeur
à l'École Nationale
des Beaux-Arts de Lyon.

Le musée des Beaux-Arts de Lyon initie un nouveau cycle de rencontres entre des écrivains et le public. Un auteur sera régulièrement convié à écrire un texte à partir d'une œuvre de son choix que le musée conserve. Il lira ce texte dans la proximité de l'œuvre qui aura retenu son attention et invitera le public à partager ses impressions lors d'un petit-déjeuner qui s'ensuivra.

Cette première rencontre, à l'occasion des Assises Internationales du Roman, verra Stéphane Audeguy se confronter à la sculpture d'Auguste Rodin, *La Tentation de saint Antoine* (vers 1900).

[Musée des Beaux-Arts de Lyon - 20 place des Terreaux - Lyon 1^{er}]



UN PHILOSOPHE AUX PRISES AVEC LA LITTÉRATURE : ALAIN BADIOU

« Contre un certain relativisme, Alain Badiou est de ceux qui considèrent qu'un philosophe ne doit pas renoncer à chercher la vérité. Pour mener cette quête, il a souvent mobilisé les mathématiques, mais il aime aussi se tourner vers la littérature.

Lui-même auteur de romans et de pièces de théâtre, cet intellectuel engagé place sa réflexion à la charnière de la politique et de l'esthétique : relisant les œuvres de Mallarmé, Brecht ou Sartre, il manie les textes littéraires comme des appareils à explorer l'histoire humaine. Surtout, le philosophe y puise l'énergie pour bâtir une écriture de la Révolution, dans le sillage des avant-gardes et de ce qu'il a nommé, en hommage à André Breton, "la haute langue des Manifestes". »

Jean Birnbaum



Alain Badiou / France

En dialogue avec :
Jean Birnbaum / France / Le Monde

Alain Badiou est l'un des philosophes français vivants les plus lus et les plus commentés à travers le monde. Enseignant à l'École Normale Supérieure (Paris), il est l'auteur de nombreux ouvrages, parmi lesquels *Théorie du sujet* (Seuil, 1982), *Beckett, l'inévitable désir* (Hachette, 1995), *Le Siècle* (Seuil, 2005) et *De quoi Sarkozy est-il le nom ?* (Lignes, 2007).

Second manifeste pour la philosophie (Fayard, 2009)

Dimanche 31 mai 14h
aux Substances
[ENTRETIEN]
90 mn / 5€



Dimanche 31 mai 11h
aux Substances
[TABLE RONDE]
120 mn / 5€

À L'ÉPREUVE DE LA RETRADUCTION

(Programmation en cours)



Bernard Hoepffner / France
Elena Lozinsky / Russie
Jean-Paul Manganaro / France
rencontre animée par : **Martine Silber / France**



Jean-Paul Manganaro est professeur de littérature italienne contemporaine à l'Université de Lille 3. Il a traduit environ cent trente romans contemporains italiens en français. Essayiste, il a notamment publié au Seuil *L'ingénieur et le baroque, essai sur l'écriture de C. E. Gadda et Calvino, Romancier et conteur* (2000). Pour les éditions P.O.L., *François Tanguy et le Radeau* (2008) et, en mai 2009, *Federico Fellini. Romance*.



Elena Lozinsky (Baevskaïa) est née à Kiev en 1953. Après des études à l'Institut Herzen, Leningrad (Saint-Petersbourg), elle a commencé à faire des traductions littéraires de l'allemand et du français en 1971. Depuis 1998, elle vit aux États-Unis où elle a soutenu une thèse de doctorat sur Marcel Proust. Elle enseigne le français, tout en continuant à traduire du français en russe et à publier ses traductions en Russie. On lui doit notamment la retraduction de *Combray*, la 1^{re} partie de *Du côté de chez Swann*, le 1^{er} tome de *À la Recherche du Temps perdu*.



Né en 1946, **Bernard Hoepffner** écrit et traduit depuis longtemps et, depuis 1988, se consacre exclusivement à l'écriture et à la traduction (anglais/français et français/anglais). Il a notamment traduit Lewis Carroll, Oscar Wilde, Herman Melville, Martin Amis, Robert Burton, Robert Coover, Edmund White, Nicole Krauss, Gilbert Sorrentino, Ray Bradbury ou Toby Litt. Il a collaboré à la nouvelle traduction d'*Ulysse*, de James Joyce, et on lui doit également la retraduction des *Aventures de Huckleberry Finn* et des *Aventures de Tom Sawyer*, de Mark Twain (Tristram, 2008).

www.rhonealpes.fr

Rhône-Alpes aime le livre et la lecture.
Ensemble, restons curieux !

- 1500 auteurs,
- 130 traducteurs,
- 250 maisons d'édition,
- 250 librairies,
- 340 bibliothèques,
- et chaque année,
- 80 fêtes et salons du livre sur tout le territoire.

De l'auteur jusqu'au lecteur, la Région Rhône-Alpes accompagne la vie du livre.

Rhône-Alpes

Dimanche 31 mai 16h

aux Substances
[TABLE RONDE]

120 mn / 5€

“NARRATIVE NON-FICTION” : L'ENQUÊTE LITTÉRAIRE

L'enquête littéraire entretient un rapport complexe à la vérité et à la fiction.
Quel est le sens d'une métamorphose littéraire de l'enquête ?
Lui permet-elle d'appréhender le réel dans toute sa complexité ?

Fabrizio Gatti / Italie
Sergio González Rodríguez / Mexique



Fabrizio Gatti, envoyé spécial de l'hebdomadaire *L'Espresso*, s'est déjà attelé à plusieurs enquêtes de société en infiltré. Dans *Bilal* (prix Terzani 2008), il se glisse dans la peau d'un migrant kurde clandestin. Dans un récit bouleversant, entre violences et humiliations, il nous livre son périple. Parti de Dakar pour rejoindre l'Europe, il traverse le Sahara sur des camions, rencontre des passeurs sans scrupules, des membres d'Al-Qaïda et, arrivé au camp de rétention de Lampedusa, vit le quotidien des demandeurs d'asile. Par trois fois, il a été enfermé dans des centres de rétention comme pseudo-immigré. Ses reportages ont fait le tour du monde.

📖 *Bilal sur la route des clandestins*, traduit de l'italien par Jean-Luc Defromont (Liana Levi, 2008)



Journaliste, écrivain et scénariste, **Sergio González Rodríguez** est né en 1950 à Mexico où il vit toujours. Après la publication de plusieurs essais et romans, il nous livre un roman sans fiction, un livre enquête sur l'un des plus stupéfiants mystères criminels de tous les temps : les meurtres impunis de centaines de femmes dans la ville frontière Ciudad Juarez. *Des os dans le désert* nous fait voir l'autre face du monde, les bas-fonds d'un Mexique gangrené par la corruption, où la conspiration s'acharne contre les plus démunis.

📖 *Des os dans le désert*, traduit de l'espagnol (Mexique) par Isabelle Gugnion (Passage du Nord-Ouest, 2008)

Philip Gourevitch / États-Unis
Philippe Vasset / France



Né à Philadelphie en 1961, **Philip Gourevitch** est journaliste au *New Yorker* et rédacteur en chef de *The Paris Review*. Après neuf voyages en Afrique, il publie en 1999 son premier livre, *Nous avons le plaisir de vous informer que, demain, nous serons tués avec nos familles* (Denoël), un reportage haletant sur le génocide rwandais. Dans *À froid*, il enquête sur un meurtre non résolu commis à New-York dans les années soixante-dix. Il a récemment publié avec Errol Morris aux États-Unis *Standart operating procedure* (Penguin), une enquête sur la prison d'Abu Graib, qui, si elle ne relate que de faits réels, fascine tout autant qu'un roman.

📖 *À froid*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Bernard Cohen (Denoël, 2002)



Philippe Vasset, fort de son expérience de journaliste d'investigation, a décidé d'éprouver la fiction aux pointes les plus acérées du réel et de dévoiler dans *Journal intime d'un marchand de canons* un pan de l'économie mondialisée habituellement soustrait aux regards : l'univers des marchands d'armes. Poursuivant son exploration des limites de la littérature et des "zones blanches" de notre société, il livre un récit exaltant digne d'un roman d'espionnage, mais où rien n'est inventé.

📖 *Journal intime d'un marchand de canons* (Fayard, 2009)

Rencontre animée par :
Jérôme Gautheret / France | *Le Monde*
Eric Banks / États-Unis

Dimanche 31 mai 18h30

aux Substances
[TABLE RONDE]

120 mn / 5€

ÉCRITURE ET IDENTITÉ : QUELLE PLACE POUR LA PSYCHOLOGIE ?

Peut-on parler aujourd'hui encore de roman psychologique ?
Comment raconter les identités et comment définir sans restreindre ?

John Burnside / Écosse
Lídia Jorge / Portugal
Elias Khoury / Liban
Julie Wolkenstein / France



John Burnside, romancier et poète, est né en 1955 en Écosse. Dans *Un mensonge sur mon père*, il ressuscite la figure tutélaire de son père, affabulateur patenté, alcoolique aux accès de violence indicible. À travers ce portrait saisissant, il revisite les tourments de sa propre enfance, les séjours en asile psychiatrique... Avec cet éblouissant livre sur le mensonge, la filiation et l'identité, John Burnside nous démontre une fois de plus toute l'étendue de son talent. Du grand art!

📖 *Un mensonge sur mon père*, traduit de l'anglais (Écosse) par Catherine Richard (Métailié, 2009)



Lídia Jorge est née à Boliqueim dans l'Algarve en 1946. Elle est l'une des voix les plus importantes de la littérature portugaise et européenne actuelle. Ses romans réfractent souvent la réalité portugaise à travers une brillante analyse psychologique des personnages. Dans *Nous combattons l'ombre*, l'auteur nous plonge dans l'insécurité troublante d'un psychanalyste, en proie à ses angoisses, ses faiblesses et ses obsessions, partagées avec le lecteur grâce à une écriture intime et captivante. Dès la sortie de ce livre, Lidia Jorge a reçu le Grand Prix de la Société des Auteurs Portugais.

📖 *Nous combattons l'ombre*, traduit du portugais par Geneviève Leibrich (Métailié, 2008)

Rencontre animée par :
Ingrid Elam / Suède - *Journaliste freelance*
Robert Solé / France | *Le Monde*



Né à Beyrouth en 1948, **Elias Khoury** est critique littéraire, essayiste et l'auteur de neuf romans, dont *La Porte du soleil* (Actes Sud, 2002), qui a obtenu le plus grand prix littéraire palestinien. Son dernier roman, *Comme si elle dormait*, se déroule au Liban en 1947, à la veille de la naissance de l'État d'Israël et de la fuite des Palestiniens. Face à cette période dévastatrice de l'histoire, Elias Khoury convoque avec passion et douceur le rêve et la poésie comme alternative à l'oppression familiale, religieuse ou politique qu'a connue le Liban.

📖 *Comme si elle dormait*, traduit de l'arabe (Liban) par Rania Samara (Actes Sud, 2007)



Julie Wolkenstein, née en 1968, enseigne la littérature comparée à l'Université de Caen. Dans *L'Excuse*, son cinquième roman, elle brosse avec sensibilité et humour un magnifique portrait de femme dans la maturité de l'âge. Égrenant ses souvenirs, Lise, la narratrice, découvre qu'elle est loin d'avoir été l'actrice de sa vie, et que son histoire a reproduit à la lettre celle d'un personnage de fiction. Jeux de miroirs et de correspondances, *L'Excuse* est un éblouissant roman d'amour hanté par la figure tutélaire d'Henry James.

📖 *L'Excuse* (P.O.L., 2008)

“CAPRICE” : MARGUERITE DURAS INCONNUE

Arielle Dombasle dévoile un texte retrouvé de Marguerite Duras.
La voix d'une comédienne à la rencontre d'un écrivain majeur.

Dimanche 31 mai 21h

aux Substances
[LECTURE]

60 mn env. / 5€



Découvert en 1988 par le libraire Christian Olliet et tout de suite identifié par plusieurs spécialistes de Marguerite Duras comme l'une de ses œuvres, le texte inconnu jusqu'à présent et intitulé *Caprice* avait été publié anonymement en 1944 par les éditions Nicéa dans la collection "Visages de femmes". Dans les archives de la romancière, conservées à l'IMEC, on retrouve sur une page de carnet datant de la guerre le nom et l'adresse de l'éditeur qui attestent d'un lien entre eux. Ce roman sentimental, paru dans une collection populaire, recèle une vraie profondeur et d'indéniables accents durassiens qui confirment son appartenance à "ces romans (...) écrits pour acheter du beurre au marché noir, des cigarettes, du café", évoqués dans *Outside* par Marguerite Duras, en 1984.

[Cette lecture exceptionnelle a été autorisée par Jean Mascolo, ayant-droit de Marguerite Duras, à qui nous exprimons notre gratitude]

En partenariat avec l'Imec



L'Institut Mémoires de l'édition contemporaine fête ses 20 ans.

Devenu, en l'espace de quelques années, un haut lieu de la culture contemporaine, l'IMEC accueille à l'abbaye d'Ardenne, en Normandie, les archives des plus grandes figures de la vie littéraire, philosophique et artistique : Duras, bien sûr, mais aussi Barthes, Genet, Foucault, Robbe-Grillet, Chéreau, Koltès, Derrida, Satie... Près de 500 fonds d'archives parmi lesquelles également celles de grandes maisons : le Collège de France, les éditions Hachette, Le Seuil, Flammarion, Christian Bourgois...

France 3 partenaire des assises internationales du roman

C'est mieux le matin

lundi, mardi, jeudi et vendredi à 10h25

Lézard

le mensuel culturel de votre région

samedi 30 mai à 15h55

Culturebox

le 1^{er} site culturel tout en vidéo

sur culturebox.france3.fr



rhône-alpes
auvergne



france3.fr

RENDEZ-VOUS EN VILLE

Les lectures en V.O.

Entendre les voix des romanciers

Lectures suivies de rencontres animées par des étudiants et des journalistes (entrée libre dans la limite des places disponibles)

■ Mardi 26 mai à 12H30



Gamal Ghitany / Égypte

Lit *Poussières de l'effacement* traduit de l'arabe (Égypte) par Khaled Osman (Seuil, 2008)

Librairie "Le Bal des Ardents"
17 rue Neuve - Lyon 1^{er}

■ Mercredi 27 mai à 12H30



Sjón / Islande

Lit *Sur la paupière de mon père* traduit de l'islandais par Éric Boury (Rivages, 2008)

Librairie "Decitre"
6 Place Bellecour - Lyon 2^e

■ Jeudi 28 mai à 12H30



Colum McCann / Irlande / États-Unis

En partenariat avec **Magazine Littéraire**
Lit en avant-première un extrait de son livre à paraître aux éditions Belfond le 20 août 2009 : *Et que le vaste monde poursuive sa course folle*
Traduit de l'anglais par Jean-Luc Piningre

Librairie "Passages" - 11 rue de Brest - Lyon 2^e

Lecture suivie d'une rencontre animée par **Minh Tran Huy**, rédactrice en chef adjointe au *Magazine Littéraire*

■ Vendredi 29 mai à 12H30

Neil Bissoondath / Trinidad / Québec



Lit *La Clameur des ténèbres* traduit de l'anglais (Canada) par Paul Gagné et Lori Saint-Martin (Boréal, 2006 - Phébus, 2007)

Librairie "Raconte-moi la Terre"
14 rue du Plat - Lyon Bellecour - Lyon 2^e

■ Samedi 30 mai à 11H



Véronique Ovaldé / France

Lit *Et mon cœur transparent* (L'Olivier, 2008) et, en avant-première, un extrait de son livre à paraître en septembre

Bibliothèque du 1^{er} arrdt Lyon
7 rue St Polycarpe - 69001 Lyon



Les rencontres en bibliothèques

(entrée libre dans la limite des places disponibles)

■ Mardi 26 mai 15h

Stewart O'Nan / États-Unis

Bibliothèque du 4^e arrdt Lyon
12 rue du Cuire - 69004 Lyon - Tél : 04 72 10 65 41

■ Mardi 26 mai 15h

Julia Leigh / Australie

La Mulatière - Centre social et culturel
102 chemin des Chassagnes - 69350 La Mulatière - Tél : 04 78 50 07 36

■ Mercredi 27 mai 15h

Antonio Ungar / Colombie

Villeurbanne - Maison du Livre de l'Image et du Son
247 cours Emile Zola - 69100 Villeurbanne - Tél : 04 78 68 04 04

■ Mercredi 27 mai 15h

Dany Laferrière / Haïti - Québec

Décines Charpieu - Centre culturel Le Toboggan
14 avenue Jean Macé - 69150 Décines Charpieu - Tél : 04 72 93 30 10

■ Jeudi 28 mai 15h

Lídia Jorge / Portugal

Mezzieu - Espace Culturel François Mitterrand
27 rue Louis Saulnier 69330 Mezzieu - Tél : 04 37 44 30 70

■ Jeudi 28 mai 15h

Abdourahman A. Waberi / Djibouti

Bibliothèque de Caluire et Cuire
Place du Dr Dugoujon - 69300 Caluire et Cuire - Tél : 04 78 98 81 00

■ Samedi 30 mai à 11h

Nancy Huston / Canada - France

Vénissieux - Médiathèque Lucie Aubrac
2, 4 avenue Marcel Houël - 69200 Vénissieux - Tél : 04 72 21 45 54

■ Samedi 30 mai à 11h

Véronique Ovaldé / France

Bibliothèque du 1^{er} arrdt Lyon
7 rue St Polycarpe - 69001 Lyon - Tél : 04 78 27 45 55

Retrouvez dans les bibliothèques et médiathèques associées en Région Rhône-Alpes :

- des espaces dédiés aux Assises
- les livres des romanciers invités
- des animations...

Brignais / Brindas / Caluire et Cuire / Chaponost / Charbonnières-les-bains / Chassieu / Corbas / Craponne / Dardilly / Décines-Charpieu / Ecully / Feyzin / Francheville / Givors / Grigny / Irigny / La Mulatière / Lyon 1^{er}, 4^e, 7^e (Saint Rambert) / Meyzieu / Mions / Neuville-sur-Saône / Oullins / Rillieux-la-Pape / Saint-Genis-Laval / Saint-Genis-les-Ollières / Saint-Priest / Sainte-Foy-lès-Lyon / Vénissieux / Villefranche-sur-Saône / Villeurbanne

RENCONTRES PUBLIQUES

entrée libre dans la limite des places disponibles

LE PROGRÈS

Vendredi 29 mai à 14H

Le Progrès - La Confluence - 4 rue Montrochet - 69002 Lyon
Le Club de lecteurs du Progrès invite



Siri Hustvedt États-Unis



Nancy Huston Canada / France



Vendredi 29 mai à 16H30

Les Avocats du Barreau de Lyon invitent



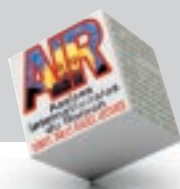
Sergio González Rodríguez Mexique

Nouveau Palais de Justice de Lyon
67 rue Servient - 69003 Lyon



LA DIFFERENCE





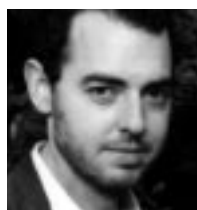
LES JOURNALISTES CRITIQUES

Afin d'ouvrir un véritable espace critique international, les tables rondes sont animées par un journaliste du *Monde* et un journaliste étranger.

Les critiques du *Monde*



Alain Beuve-Méry est journaliste au *Monde des Livres*. Il suit la vie de l'édition en France et à l'international. Il est aussi l'un des chroniqueurs de l'émission "Masse critique" animée par Frédéric Martel et dédiée aux industries culturelles sur France Culture.



Jean Birnbaum, journaliste au *Monde*, a également travaillé pour France Culture. Il est notamment l'auteur du dernier entretien avec Jacques Derrida, *Apprendre à vivre enfin* (Galilée/Le Monde, 2005) et de *Leur jeunesse et la nôtre. L'espérance révolutionnaire au fil des générations* (Stock, 2005). Il est actuellement chef-adjoint au *Monde des Livres*.



Fabienne Dumontet, collaboratrice du *Monde des Livres* depuis 1999 pour la littérature étrangère et française, enseigne à l'École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines à Lyon depuis 2005.



Jérôme Gautheret est entré au *Monde* en 2004. Il a été l'éditeur du *Monde des Livres* de 2005 à janvier 2009. Depuis cette date, il a rejoint l'équipe "Décryptages" du quotidien, tout en continuant à collaborer aux pages "Essais" du supplément.



Xavier Houssin est journaliste, écrivain et éditeur. Il collabore au *Monde des Livres* et à l'émission "Jeux d'épreuves" sur France Culture. Il est auteur de quatre livres (*La Ballade de Lola, 16 rue d'Avelghem, Le premier pas suffit et La mort de ma mère*) tous parus chez Buchet-Chastel où il dirige la collection "Domaine Public".



Florence Noiville est journaliste au *Monde*, critique littéraire au *Monde des Livres*. Elle présente également l'émission hebdomadaire "Le Monde des Livres" sur LCI et tient la chronique "Livres en poche!" sur LCI Radio. Elle est l'auteur d'une biographie d'Isaac Bashevis Singer (Stock, prix du récit biographique, 2004), d'un roman, *La Donation* (Stock, 2007) et de nombreux livres pour enfants.



Franck Nouchi est entré au *Monde* en 1985. Rédacteur en chef jusqu'en 1999, il devient directeur des *Cahiers du cinéma*, et président du directoire des Éditions de l'Étoile. En 2003, il est nommé directeur adjoint de la rédaction du *Monde*. Directeur du *Monde des Livres* de février 2005 à septembre 2007, il dirige depuis cette date *Le Monde 2*, le magazine du *Monde*.



Raphaëlle Rérolle est journaliste au *Monde* depuis 1986. Elle a travaillé d'abord au service société, puis au *Monde des Livres*, où elle a été responsable de la littérature étrangère pendant dix ans et enfin au *Monde 2*. Elle participe à la conception des Assises Internationales du Roman. Elle est actuellement chef-adjoint au *Monde des Livres*.



Robert Solé, écrivain et journaliste, dirige *Le Monde des Livres*. Il est l'auteur de plusieurs romans (*Le Tarbouche, Le Sémaphore d'Alexandrie, La Mamelouka, Mazag*, publiés aux Éditions du Seuil), ainsi que du *Dictionnaire amoureux de l'Égypte* (Plon) et divers essais historiques consacrés à l'Égypte, son pays d'origine.



Thomas Wieder collabore au *Monde des Livres* depuis 2003. Ancien élève de l'École normale supérieure, agrégé d'histoire, il a publié *Les Sorcières de Hollywood* (éd. Philippe Rey, 2006) et *Cinéma et régimes autoritaires au XX^e siècle. Écrans sous influence* (avec Raphaël Muller, PUF / éd. Rue d'Ulm, 2008).

Les critiques étrangers



Sergey Buntman (Russie), journaliste, est né à Moscou en 1956. Il fait partie des fondateurs de la radio indépendante "Echo de Moscou", où il est premier adjoint au rédacteur en chef, animateur et observateur politique. Lauréat du prix annuel "Plume d'or" et du prix Maurice Vakhsmakher 2005, il est également traducteur (Jean Cocteau, Antonin Artaud, Jacques Roubaud).



Eric Banks (États-Unis), journaliste, travaille à New York. Il a été le rédacteur en chef de *Bookforum*, et directeur de *Artforum*. Il a collaboré à de nombreuses publications comme *The New York Times*, *Slate* et *The Guardian*. Il est membre du National Book Critics Circle.



David Castillo (Espagne), poète, romancier et journaliste, a obtenu de nombreux prix pour son œuvre journalistique et littéraire. Il a dirigé de 1989 à 2008 le supplément culturel du journal catalan *Avui*. Il a récemment publié un recueil de poèmes, *Downtown* (Icaria), et un livre d'entretiens : *Conversaciones con José Pepin Bello* (Anagrama).



Lucy Dallas (Angleterre) est responsable du contenu du site Internet du *TLS (Times Literary Supplement)* ainsi que de la rubrique "En bref". Elle a écrit et présenté des émissions pour BBC Radio 3, et écrit régulièrement dans le *TLS* (entre autres) sur la littérature française, les arts et la fiction.



Margot Dijkgraaf (Pays-Bas) est critique littéraire au *NRC Handelsblad*. Spécialiste de littérature francophone et européenne, elle a publié entre autres *Littérature francophone d'aujourd'hui* (De Geus) et *La plume de l'Europe* (Prometheus). Elle participe à de nombreuses émissions littéraires et dirige Spui 25, un centre culturel et académique au cœur d'Amsterdam.



Ingrid Elam (Suède) travaille en tant que journaliste freelance (journaux, radio, télévision) depuis les années 1970. Maître de conférences en littérature comparée à l'Université de Malmö, elle a été responsable de 1989 à 2000 des pages "Art" de trois quotidiens suédois différents, dont *Göteborgs-tidningen* et *Dagens Nyheter*.

Les critiques associés



Kathleen Evin, travaille pour France Inter depuis 1988, où elle produit et anime depuis 2002 "L'Humeur vagabonde". Elle a également collaboré à diverses télévisions et à plusieurs journaux et magazines. Elle est l'auteur de plusieurs ouvrages dont *À table avec les politiques*, avec Étienne de Montpezat (Gallimard / GaultMillau, 2002).



Paula Jacques, journaliste et romancière, est entrée à France Inter en 1975. Elle propose depuis 1999 chaque dimanche "Cosmopolitaine", le magazine du métissage culturel. Membre du Jury Femina depuis 1996, elle est notamment l'auteur, au Mercure de France, de *Deborah et les Anges dissipés* (Prix Femina 1991) et de *Gilda Stambouli souffre et se plaint* (2002, Prix Europe 1 et prix Nice Baie des anges).



Meike Fessmann (Allemagne) est née en 1961 à Munich. Après des études d'Allemand, de philosophie et de théâtre, elle a écrit une thèse sur Else Lasker-Schüler. Critique indépendante pour, entre autres, le *Süddeutsche Zeitung* et le *Tagesspiegel*, à Berlin, elle a reçu en 2006 le Prix de critique littéraire Alfred-Kerr. L'année dernière, elle était membre du jury pour le prix du livre allemand.



Paul Holdengräber (États-Unis) est le directeur de *LIVE from the NYPL*, le programme de rencontres publiques de la *New York Public Library*. Depuis 2005, il a notamment accueilli Margaret Atwood, Tina Brown, Miranda July, Isabelle Allende, Slavoj Žižek, le Président Bill Clinton, Bernard-Henri Lévy, Salman Rushdie, Edmund White, Günter Grass ou Norman Mailer. En 2003, le gouvernement français lui a remis la médaille de Chevalier des Arts et des Lettres. En 2008, il a mené un entretien exceptionnel avec l'historien italien Carlo Ginzburg lors des précédentes Assises Internationales du Roman.



Vaiju Naravane (Inde), basée à Paris, est la correspondante européenne du journal indien *The Hindu*. Par ailleurs éditrice chez Albin Michel, après avoir été correspondante européenne pour *The Times of India* et journaliste bilingue à Radio France Internationale, elle a été Directrice de l'Information et des Relations Publiques pour l'Organisation Mondiale de la Santé.



Isabelle Rüf (Suisse), critique littéraire, travaille pour le quotidien *Le Temps* à Genève, particulièrement pour le *Samedi culturel*, et comme chroniqueuse pour Espace 2, la chaîne culturelle de la Radio Suisse Romande. Elle fait partie du Conseil de Fondation de Pro Helvetia, la fondation suisse pour la culture.



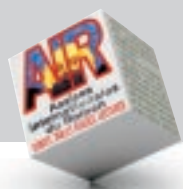
Jennifer Szalai (États-Unis) est *Senior Editor* à *Harper's Magazine*. Elle publie régulièrement entre autres des articles dans *Harper's* ou *The New York Times Book Review*.



Patrick Kéchichian a été journaliste et critique littéraire au journal *Le Monde* de 1985 à 2008. Il est notamment l'auteur de : *Les origines de l'alpinisme. Exercices spirituels* (Seuil, 2001), *L'Aiguille de minuit. Carnets de l'Alpiniste* (Seuil, 2004), *Des Princes et des principautés*. Pamphlet (Seuil, 2006).



Martine Silber, journaliste et blogueuse, est ex-critique littéraire et théâtrale au journal *Le Monde*. Elle a été correspondante en Espagne de 2002 à 2005 pour le même journal. Toujours passionnée par la littérature et le théâtre, elle anime des blogs pour diverses structures dans le domaine de la culture. Elle animera notamment le blog des Assises.



PROJETS PÉDAGOGIQUES

www.lyonairports.com

De l'école à l'Université



Les étudiants

En partenariat avec l'Université Lumière Lyon 2, les facultés de Lettres et de langues, avec L'École Normale Supérieure LSH et les professeurs de la faculté de Lettres de l'Université Jean Moulin Lyon 3 (Benoît Auclerc, Fabienne Boissieras, Jérôme Thelot).

Nous proposons aux étudiants de Lyon de prendre part aux Assises Internationales du Roman et de partager avec le public leur regard critique sur les œuvres des écrivains invités.

- 5 étudiants animeront les rencontres qui suivent les lectures dans les librairies
- 12 étudiants animeront les rencontres organisées dans les bibliothèques de l'agglomération
- 27 étudiants seront "grands répondants" lors des tables rondes
- 15 étudiants écrivent des critiques mises en ligne sur le site de la Villa Gillet

Cette participation aux Assises Internationales du Roman s'inscrit pour les étudiants de l'Université Lumière Lyon 2 dans leur formation universitaire et fait l'objet d'une validation pour leur diplôme de master.

Les ateliers de création littéraire

- En partenariat avec la direction de l'Université Lumière Lyon 2 et de L'ENS-LSH, nous initions cette année 2 sessions d'atelier de création littéraire.



L'une en français à l'Université Lyon 2 avec **Olivia Rosenthal**



L'autre en anglais à l'ENS-LSH avec **Neil Bissoondath**

- En partenariat avec le rectorat de l'Académie de Lyon et le Magazine **Muze**



10 lycéens de l'Académie de Lyon ont participé à un atelier de création littéraire animé par **Mathias Énard**. Les nouvelles qu'ils ont produites ont été lues par un jury de 10 lycéens (présidé par **Colette Fellous**).

La nouvelle lauréate sera publiée dans le magazine *Muze* du mois de mai.

Les lycéens

En partenariat avec le rectorat de l'Académie de Lyon et le journal gratuit *LyonPlus*, nous avons voulu saisir le point de vue de jeunes lecteurs sur la littérature contemporaine.

1500 élèves (50 classes, 29 lycées) travaillent sur les œuvres des invités des Assises.

Leurs critiques des romans des écrivains invités aux Assises seront publiées dans *LyonPlus* durant tout le mois de mai.

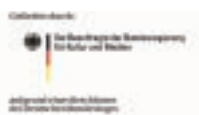


Construire l'Europe : France-Allemagne

Un projet d'échange autour d'un écrivain

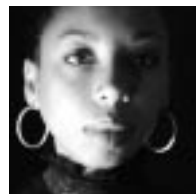
Une classe du lycée Saint-Exupéry de Lyon et des élèves allemands du Fontane-Gymnasium de Rangsdorf et du Gymnasium Bertolt Brecht de Bad Freienwalde lisent *Le soldat et le gramophone* de Sása Stašić (Stock). Les jeunes Allemands seront en France du 27 au 31 mai pour rencontrer l'auteur et assister aux Assises.

Avec la fondation Genshagen



Les écoles primaires

Parce que la littérature s'adresse aussi aux plus jeunes, les élèves des classes primaires participent aux Assises et rencontrent des écrivains autour de leur projet de lecture et d'écriture.



- 2 classes de CM2 des écoles Angéline Courcelles (Vaulx-en-Velin) et Ernest Renand (Villeurbanne) lisent **Marie NDiaye**. Ils rencontreront l'auteur dans leur classe le mardi 26 mai.



- 4 classes des écoles de Lyon, du CE2 au CM2 lisent *Le grand Livre d'Olga* de **Geneviève Brisac** (École des loisirs).

École Aveyron Lyon 1^{er} - École Jean Racine Lyon 6^e - École Alphonse Daudet Lyon 9^e

Les jeunes lecteurs rencontreront l'auteur les 28 et 29 mai dans leur classe et assisteront ensemble le jeudi 28 mai à une lecture de Geneviève Brisac.



choose*

le bonheur est dans le prix !

20 villes dans le monde à partir de 30 euros**



Choisir sa destination, c'est aussi choisir son aéroport. Lyon-Saint Exupéry propose plus de 100 destinations directes dans le monde et de nombreux vols à petit prix. Profitez d'un aéroport à taille humaine conçu pour offrir une expérience low-stress, avec des Airport Helpers® à votre écoute et une multitude de services favorisant votre bien-être.

Vous avez le choix. Profitez-en.



AÉROPORTS de LYON

** à partir de 30 euros taxes incluses aller simple

* choisissez...



Les Assises Internationales du Roman sont soutenues par :

Les livres des écrivains invités seront en vente sur le site des Subsistances pendant toute la durée des Assises, en français et en version originale, grâce à nos librairies partenaires.

Librairie "Le Bal des Ardents"

17 rue Neuve - Lyon 1^{er}
Tél. : 04 72 98 83 36
www.lebaldesardents.com

Librairie "Coquillettes"

6, place Fernand Rey - Lyon 1^{er}
Tél. : 04 78 29 02 77
www.coquillettes.com

Librairie "Decitre"

29 / 6 Place Bellecour - Lyon 2^e
Tél. : 04 26 68 00 01 / 12
www.decitre.fr

"Musicalame" - librairie de musique

16 rue Pizay - Lyon 1^{er}
Tél. : 04 78 29 01 34
www.musicalame.fr

Librairie "Ouvrir L'Œil"

6 rue des Capucins - Lyon 1^{er}
Tél. : 04 78 27 69 29
http://ouvrirloeil.blogspot.com/

Librairie "Passages"

11 rue de Brest - Lyon 2^e
Tél. : 04 72 56 34 84
librairie.passages@orange.fr

Librairie "Privat-Chapitre"

19 place Bellecour - Lyon 2^e
Tél. : 04 72 56 21 28
http://lyon.privat.fr/

Librairie "Raconte-moi la Terre"

14 rue du Plat - Lyon Bellecour - Lyon 2^e
Tél. : 04 78 92 60 20
www.racontemoilaterre.com

Lirairie "Vivement Dimanche"

4 rue du Chariot d'Or Lyon 4^e
Tél. : 04 78 27 44 10
www.vivementdimanche.com

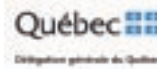


La Région Rhône-Alpes
La Ville de Lyon
La Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes

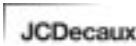


Le Centre National du Livre
La Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France

Ambassades, Consuls, Centres Culturels



Avec le soutien de



Les maisons d'édition

Les Allusifs - Actes Sud - Anagrama (Espagne) - Belfond - BTB-Verlag (Allemagne) - Chatto & Windus (Royaume-Uni) - Christian Bourgois - Jacqueline Chambon - Denoël - L'École des Loisirs - Fayard - Flammarion - Gaïa - Galilée - Gallimard - Grasset - Hodder & Stoughton (Royaume-Uni) - J.C Lattès - Liana Levi - Luchterhand Literaturverlag (Allemagne) - Mercure de France - Métailié - Minuit - L'Olivier - Passage du Nord-Ouest - Phébus - P.O.L - Le Promeneur - PUF - Rivages - Le Seuil - Sceptre (Royaume-Uni) - Stock - Tristram - Viking (États-Unis)

Les bénévoles

Nous remercions chaleureusement les bénévoles en charge de l'accueil et de l'accompagnement des auteurs.

Les Subsistances

Un grand merci à Subsistances sans lesquelles les Assises Internationales du Roman ne pourraient avoir lieu.



INFOS PRATIQUES

Billetterie et réservations :

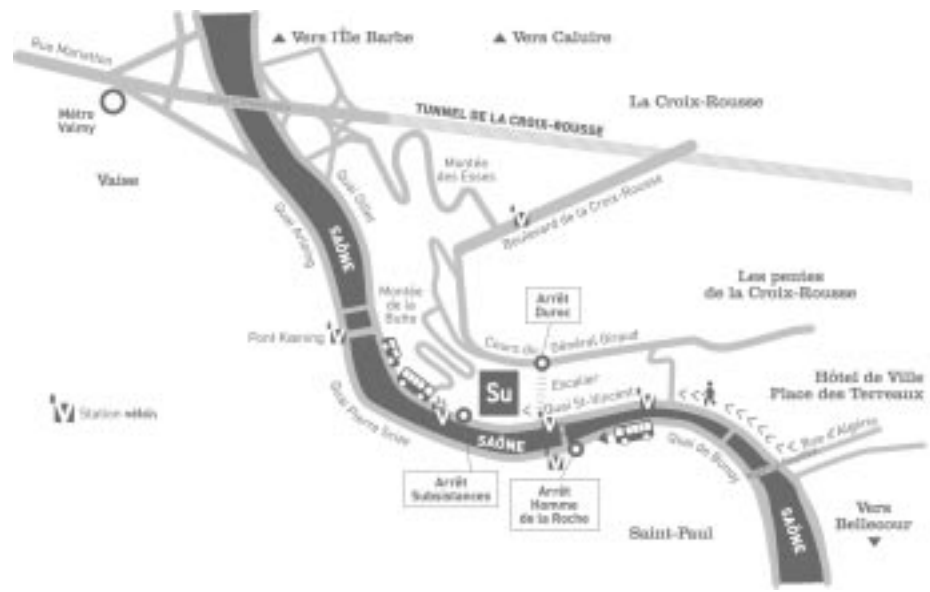
Tél : 04 78 39 10 02

Ouverture des réservations le 5 mai

La billetterie est ouverte du mardi au samedi, de 14h à 19h (fermée les 8, 9 et 21 mai, elle sera exceptionnellement ouverte les 11, 18, 24 et 25 mai)

Tarifs

- "La Veille", les tables rondes, les entretiens, les "Vu d'ailleurs", le récital littéraire, les lectures et débats aux Subsistances : Tarif unique : 5€ (4 places achetées, la 5^{ème} offerte)
- Les émissions de France Inter, les "fous du soir", le petit-déjeuner au musée, le débat à la Villa Gillet : gratuit sur réservation
- Les rencontres et lectures en bibliothèques et librairies : entrée libre dans la limite des places disponibles



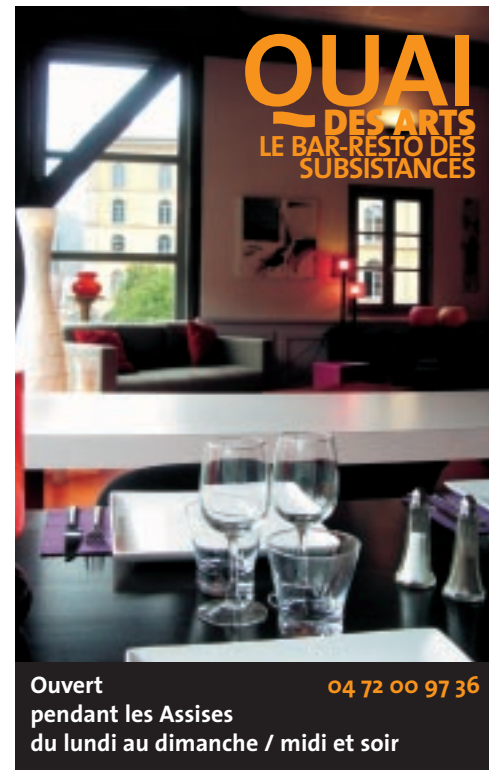
Accès aux Subsistances :

- **À pied depuis les Terreaux (15 min)**
Rejoindre le quai Saint-Vincent puis remonter la Saône jusqu'au n°8 bis.
- **Voitures et 2 roues**
Lyon Parc Auto Terreaux.
- **Méto**
Ligne A, arrêt Hôtel de Ville (Terreaux)
- **Bus**
Bus 19-31-44 : arrêt Subsistances ou Homme de la Roche dans l'autre sens.
Bus 13-18 : arrêt Duroc.
- **Velo'v**
Lyon 1^{er} : Rue de la Martinière (proche de la Fresque des Lyonnais)
+ Quai Saint Vincent (devant la DRAC).
Lyon 4^e : Rue Philippe de Lassalle (devant l'IUFM) / Lyon 5^e : Quai Pierre Scize (devant la passerelle Homme de la Roche).
Lyon 9^e : Quai Chauveau (devant le CNSMD).
- **La plus proche !**
Quai Saint-Vincent, devant la passerelle Homme de la Roche (2 min à pied des Subsistances).

Réservations obligatoires
Réservez en ligne, c'est plus facile !
www.villagillet.net

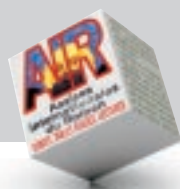
Crédits photographiques

- Ambiances AIR 2008 © D. Ignaszewski Koboy
A. Appelfeld © Effigie Leemage
S. Audeguy © C. Hélie Gallimard
A. Badiou © D. R.
R. Bass © M. Bourgois
A. Beuve-Méry © D. Ignaszewski Koboy
J. Birnbaum © D. Balicki
N. Bissoondath © M. Bourgois
A. Brendel © M. Bourgois
G. Brisac © D. Ignaszewski Koboy
S. Buntman © D. R.
J. Burnside © D. R.
A. S. Byatt © D. Ignaszewski Koboy
D. Castillo © D. R.
O. Cohen © D. Ignaszewski Koboy
L. Dallas © D. Ignaszewski Koboy
C. de Toledo © R. Russotto
M. Dijkgraaf © R. Kemme
A. Dombasle © M. Mam
F. Dumontet © D. R.
I. Elam © D. R.
M. Enard © D. Ignaszewski Koboy
A. Ernaux © C. Hélie Gallimard
K. Evin © C. Abramowitz
M. Fessmann © D. R.
F. Gatti © G. Canton
J. Gautheret © D. Ignaszewski Koboy
G. Ghitany © R. Salem
S. Gonzalez Rodriguez © D. R.
P. Gourevitch © D. R.
A. Grunberg © S. Vanfleteren
C. Guilbert © Guilbert
B. Hoepffner © D. R.
P. Holdengraber © D. Ignaszewski Koboy
X. Houssin © D. Ignaszewski Koboy
Y. Hua © D. R.
N. Huston © J. Foley Opale
S. Hustvedt © M. Ettlinger
F. Isidori © D. Ignaszewski Koboy
P. Jacques © C. Abramowitz
L. Jorge © D. Mordzinski
F. Jullien © P. Matsas Opale
L. Kaplan © P. Matsas P.O.L.
P. Kéchichian © D. Ignaszewski Koboy
E. Khoury © H. Karanouh Koboy
H. Kureishi © M. Bourgois
D. Laferrière © D. Ignaszewski Koboy
C. Lanzmann © C. Hélie Gallimard
J. Leigh © M. Bourgois
T. Litt © D. R.
E. Lozinsky © D. R.
K. Mac Lehoue © D. R.
J.-C. Manganaro © T. Rubenstein
W. Marx © H. Bamberger
C. McCann © D. Ignaszewski Koboy
R. Moody © J. Foley
V. Navarane © D. R.
M. NDiaye © C. Hélie Gallimard
F. Noiville © D. Ignaszewski Koboy
F. Nouchi © D. Ignaszewski Koboy
S. O'Nan © P. Matsas Opale
V. Ovaldé © D. Ignaszewski Koboy
S. Pâmies © D. R.
A. Phillips © J. Bauer
A. Planès © E. Larrayadiou
D. Podalydès © C. Hélie Mercure de France
P. Quinard © Galilée
R. Rérolle © D. Ignaszewski Koboy
J. Riel © G. Loucel
M. Rivas © C. Hélie Gallimard
O. Rosenthal © D. Ignaszewski Koboy
I. Rüf © D. Ignaszewski Koboy
M. Schneider © Roller
W. Self © J. Foley
M. Silber © D. Ignaszewski Koboy
Sjón © Philippe Matsas Opale Payot Rivages
R. Solé © D. Ignaszewski Koboy
S. Stanicic © P. Von Felbert
J. Szalai © D. R.
A. Thirlwell © D. Ignaszewski Koboy
A. Ungar © D. R.
P. Vasset © B. Charoy
Villa Gillet © D. Ignaszewski Koboy
A. Waberi © D. R.
T. Wieder © D. Ignaszewski Koboy
J. Wolkenstein © Bamberger
J. Zeh © M. Melki



Ouvert pendant les Assises du lundi au dimanche / midi et soir
04 72 00 97 36

...491 - BP 24 - 69910 Villié-Morgon
Tél : 04 74 04 25 71 - 491@wanadoo.fr
Impression
Tirage 85 000 ex. - Impression : IPS Reyriex
ISSN : 1268-9149 - SIRET / 40325001600021
Licence (Villa Gillet) n°1-141210/2-141211/3-141212
Visuel pour la couverture
scandella@IDSland.com
Conception maquette
http://jmclayetmarrel.free.fr



CALENDRIER

DIMANCHE 24 MAI			
20H-21H30 Les Subsistances (Verrière)	LA VEILLE	"LA VEILLE : LE TEMPS DES GUETTEURS" Claude Lanzmann	5 €
LUNDI 25 MAI			
18H30 - 20H30 Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"QUELLE ÉCRITURE POUR LA VIOLENCE ?" Julia Leigh / Marie NDiaye / Stewart O'Nan	5 €
20H-21H Les Subsistances (Plateau 2)	ÉMISSION	"L'HUMEUR VAGABONDE" SUR FRANCE INTER Kathleen Evin / Rick Moody	gratuit
21H-22H (environ) Les Subsistances (Verrière)	RÉCITAL LITTÉRAIRE	"UN GRAND PIANISTE RENCONTRE UN GRAND ÉCRIVAIN" Pascal Quignard / Alain Planès	5 €
MARDI 26 MAI			
12H30 - 13H30 Librairie "Le Bal des Ardents" - Lyon 1 ^o	LECTURE EN V.O.	Gamal Ghitany lit <i>Poussières de l'effacement</i> (Seuil, 2008)	gratuit
15H - 16H30 Bibliothèque municipale - Lyon 4 ^e	RENCONTRE	Stewart O'Nan	gratuit
15H - 16H30 Bibliothèque municipale - La Mulatière	RENCONTRE	Julia Leigh	gratuit
19H - 20H30 Les Subsistances (Verrière)	VU D'AILLEURS	"ANTONIN ARTAUD" Rick Moody	5 €
20H-21H Les Subsistances (Plateau 2)	ÉMISSION	"L'HUMEUR VAGABONDE" SUR FRANCE INTER Kathleen Evin / Marie NDiaye / Julia Leigh	gratuit
21H - 23H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"IL ÉTAIT UNE FOIS... : LE CONTE" A. S. Byatt / Pascal Quignard / Sjón	5 €
23H30 - 0H30 Les Subsistances	FOUS DU SOIR	"LES FOUS DU SOIR" N° 1 Cécile Guilbert	gratuit
MERCREDI 27 MAI			
10H-12H Villa Gillet - 25 rue Chazière - 69004 Lyon	DÉBAT	"SO BRITISH : OÙ EN EST LITTÉRATURE BRITANNIQUE ?" Olivier Cohen, Lucy Dallas, Koukla Mac Lehosé	gratuit
12H30 - 13H30 Librairie "Decitre" - Lyon 2 ^e	LECTURE EN V.O.	Sjón lit <i>Sur la paupière de mon père</i> (Rivages, 2008)	gratuit
15H - 16H30 M.L.I.S. - Villeurbanne	RENCONTRE	Antonio Ungar	gratuit
15H - 16H30 Médiathèque Le Toboggan - Décines	RENCONTRE	Dany Laferrière	gratuit
19H - 20H30 Les Subsistances (Verrière)	VU D'AILLEURS	"ÉMILE ZOLA" Colum McCann	5 €
20H-21H Les Subsistances (Plateau 2)	ÉMISSION	"L'HUMEUR VAGABONDE" SUR FRANCE INTER Kathleen Evin	gratuit
21H - 22H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE ÉMISSION	"LA MÉMOIRE EN HÉRITAGE" Rencontre enregistrée pour "Cosmopolitaine", de Paula Jacques Aharon Appelfeld / Gamal Ghitany / Manuel Rivas Abdourahman A. Waberi	gratuit
23H30 - 0H30 Les Subsistances	FOUS DU SOIR	"LES FOUS DU SOIR" N° 2 William Marx	gratuit
JEUDI 28 MAI			
12H30 - 13H30 Librairie "Passages" - Lyon 2 ^e	LECTURE EN V.O.	Colum McCann lit <i>Et que le vaste monde poursuive sa Course folle</i> (à paraître chez Belfond)	gratuit
15H - 16H30 Bibliothèque municipale - Meyzieu	RENCONTRE	Lidia Jorge	gratuit
15H - 16H30 Bibliothèque - Caluire et Cuire	RENCONTRE	Abdourahman A. Waberi	gratuit
19H - 20H30 Les Subsistances (Verrière)	ENTRETIEN	"AVEC UN PSYCHANALYSTE : LE ROMAN SUR LE DIVAN" Adam Phillips	5 €

JEUDI 28 MAI			
20H-21H Les Subsistances (Plateau 2)	ÉMISSION	"L'HUMEUR VAGABONDE" SUR FRANCE INTER Kathleen Evin / Colum McCann	gratuit
21H - 23H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"LE LIVRE DONT LE PSYCHANALYSTE EST LE HÉROS" Siri Hustvedt / Hanif Kureishi / Michel Schneider	5 €
23H30 - 0H30 Les Subsistances	FOUS DU SOIR	"LES FOUS DU SOIR" N° 3 Camille de Toledo / Neil Bissoondath / Dany Laferrière	gratuit
VENDREDI 29 MAI			
12H30 - 13H30 Librairie "Raconte-moi la Terre" Lyon 2 ^e	LECTURE EN V.O.	Neil Bissoondath lit <i>La Clameur des ténèbres</i> (Phébus, 2007)	gratuit
14H - 15H30 Le Progrès - La Confluence - Lyon 2 ^e	RENCONTRE	Le Club de lecteurs du Progrès invite Siri Hustvedt et Nancy Huston	gratuit
16H30 - 18H Nouveau Palais de Justice - Lyon 3 ^e	RENCONTRE	Les Avocats du barreau de Lyon invitent Sergio González Rodríguez	gratuit
18H30 - 20H Les Subsistances (Verrière)	VU D'AILLEURS	"LOUIS FERDINAND CÉLINE" Will Self	5 €
20H30 - 22H30 Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"FANTASME ET FANTASQUE : LES DÉFORMATIONS DE LA RÉALITÉ" Arnon Grunberg / Toby Litt / Véronique Ovaldé / Sergi Pàmies	5 €
22H30 - minuit Les Subsistances (Verrière)	ENTRETIEN	"ET VOUS, DANY LAFERRIÈRE ? PETITE CONVERSATION AVEC DES REVENANTS" Dany Laferrière	5 €
SAMEDI 30 MAI			
11H - 13H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"LA PUISSANCE DE LA NATURE" Stéphane Audeguy / Rick Bass / Neil Bissoondath / Jorn Riel	5 €
11H - 12H30 Bibliothèque municipale - Lyon 1 ^o	LECTURE EN V.O.	Véronique Ovaldé lit <i>Et mon cœur transparent</i> (L'Olivier, 2008)	gratuit
11H - 12H30 Bibliothèque municipale - Vénissieux	RENCONTRE	Nancy Huston	gratuit
14H-15H Les Subsistances (Verrière)	LECTURE	Denis Podalydès lit <i>Les aventures de Tom Sawyer</i> , de Mark Twain	5 €
15H - 16H30 Les Subsistances	DÉBAT	"L'ÉPOPÉE DE LA CHINE CONTEMPORAINE" François Jullien / Yu Hua	5 €
16H30 - 18H Les Subsistances (Verrière)	ENTRETIEN	"DES MOTS, DES NOTES" Alfred Brendel	5 €
18H30 - 20H30 Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"LE POINT DE VUE DE L'ENFANT" Nancy Huston / Sasa Stanišić / Antonio Ungar	5 €
21H - 23H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"PORTRAITS D'UNE GÉNÉRATION" Annie Ernaux / Yu Hua / Leslie Kaplan / Juli Zeh	5 €
23H30 - 0H30 Les Subsistances	FOUS DU SOIR	"LES FOUS DU SOIR" N° 4 Adam Thirlwell	gratuit
DIMANCHE 31 MAI			
10H Musée des Beaux-Arts de Lyon - Lyon 1 ^{er}	PETIT DÉJEUNER	"UN ROMANCIER AU MUSÉE" Stéphane Audeguy	gratuit
11H - 13H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"À L'ÉPREUVE DE LA RETRADUCTION" Bernard Hoepffner, Elena Lozinsky, Jean-Paul Manganaro	5 €
14H - 15H30 Les Subsistances (Verrière)	ENTRETIEN	"UN PHILOSOPHE AUX PRISES AVEC LA LITTÉRATURE" Alain Badiou	5 €
16H - 18H Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"NARRATIVE NON-FICTION : L'ENQUÊTE LITTÉRAIRE" Fabrizio Gatti / Sergio González Rodríguez Philip Gourevitch / Philippe Vasset	5 €
18H30 - 20H30 Les Subsistances (Verrière)	TABLE RONDE	"ÉCRITURE ET IDENTITÉ : QUELLE PLACE POUR LA PSYCHOLOGIE ?" John Burnside / Lidia Jorge / Elias Khoury / Julie Wolkenstein	5 €
21H-22H (environ) Les Subsistances (Verrière)	LECTURE	"MARGUERITE DURAS INCONNUE" Arielle Dombasle	5 €